

Epson Stylus® Office BX320FW/ WorkForce™ 525

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

FR Guide des opérations de base

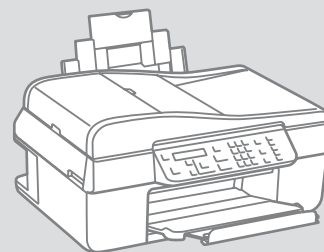
- pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur -

DE Benutzerhandbuch - Grundlagen

- für die Verwendung ohne Computer -

NL Basishandleiding

- voor gebruik zonder computer -



EN Contents

About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	11
For New Zealand users.....	11
Guide to Control Panel	12
Using the LCD Screen.....	16
Restarting Automatically After a Power Failure.....	17
When Turning Off the Power.....	18

Handling Paper and Originals

Selecting Paper.....	20
Loading Paper	22
Placing Originals	24
Automatic Document Feeder (ADF).....	24
Document Table	27

Copying/Scanning

Copying Photos or Documents	30
Scanning to a Computer	32
Copy/Scan Menu List.....	34

Faxing

Connecting to a Phone Line.....	40
Using the phone line for fax only.....	40
Sharing line with phone devices.....	41
Checking the fax connection.....	43
Setting Up Fax Features.....	44
Setting up speed dial entries.....	44
Setting up group dial entries.....	46
Creating header information.....	48
Sending Faxes	50
Entering or redialing a fax number	50
Using speed dial/group dial.....	52
Sending a fax at a specified time.....	54
Fax from a connected phone.....	56
Receiving Faxes	57
Receiving faxes automatically.....	57
Receiving faxes manually.....	60
Polling to receive a fax	61
Printing Reports	63
Faxing from a PC	64
Fax Menu List.....	65

Maintenance Menu

Checking the Ink Cartridge Status.....	70
--	----

Checking/Cleaning the Print Head.....	73
Aligning the Print Head.....	75
Setting/Changing the Time and Region.....	77
Maintenance Menu List.....	79

Solving Problems

Error Messages.....	82
Replacing Ink Cartridges	86
Paper Jam	91
Paper Jam – jammed inside 1.....	91
Paper Jam – jammed inside 2.....	92
Paper Jam – Automatic Document Feeder.....	93
Print Quality/Layout Problems.....	94
Faxing Problems.....	98
Contacting Epson Support.....	102
Index	104

À propos de ce guide	6
Mise en garde relative aux droits d'auteur.....	7
Consignes de sécurité importantes.....	8
Protection de vos informations personnelles.....	11
Pour les utilisateurs de Nouvelle-Zélande.....	11
Guide du panneau de contrôle	12
Utilisation de l'écran LCD.....	16
Redémarrage automatique après une coupure d'électricité.....	17
Mise hors tension de l'imprimante	18

Gestion du papier et des originaux

Sélection du papier	20
Chargement du papier	22
Mise en place des originaux	24
Chargeur automatique de documents (ADF)	24
Vitre d'exposition	27

Copie/Numérisation

Copie de photos ou de documents.....	30
Numérisation vers un ordinateur.....	32
Liste de menus Copie/Numérisation	34

Utilisation du télécopieur

Connexion à une ligne téléphonique.....	40
Utiliser la ligne téléphonique uniquement pour l'envoi de télécopies.....	40
Partager la ligne avec des dispositifs téléphoniques.....	41
Vérifier la connexion du télécopieur.....	43
Paramétrage des fonctions du télécopieur.....	44
Définir les entrées de numérotation rapide	44
Définir les entrées de numérotation groupée.....	46
Créer les informations d'en-tête.....	48
Envoi de télécopies	50
Saisir ou recomposer un numéro de télécopieur.....	50
Utiliser la numérotation rapide/groupée.....	52
Envoyer une télécopie à une heure définie.....	54
Envoyer une télécopie à partir d'un téléphone connecté	56
Réception de télécopies.....	57
Recevoir des télécopies : méthode automatique.....	57
Recevoir des télécopies : méthode manuelle.....	60
Inviter à recevoir une télécopie	61
Impression de rapports.....	63
Envoi de télécopies à partir d'un PC	64
Liste de menus Fax.....	65

Menu Maintenance

Vérification de l'état de la cartouche d'encre.....	70
---	----

Vérification/nettoyage de la tête d'impression.....	73
Alignement de la tête d'impression.....	75
Paramétrage/Modification de l'heure et de la région	77
Liste de menus Maintenance.....	79

Résolution des problèmes

Messages d'erreur.....	82
Remplacement des cartouches d'encre	86
Bourrage papier	91
Bourrage papier – papier coincé à l'intérieur 1.....	91
Bourrage papier – papier coincé à l'intérieur 2.....	92
Bourrage papier – chargeur automatique de documents.....	93
Problèmes de qualité d'impression/de disposition.....	94
Problèmes d'envoi de télécopies	98
Contacter le service d'assistance de Epson.....	102
Index.....	105

DE Inhaltsverzeichnis

Informationen zu diesem Handbuch	6
Hinweis zum Copyright.....	7
Wichtige Sicherheitshinweise	8
Schutz Ihrer persönlichen Daten	11
Für Benutzer in Neuseeland	11
Erläuterungen zum Bedienfeld	12
Verwendung der LCD-Anzeige.....	16
Automatisch neu starten nach einem Stromausfall	17
Beim Ausschalten der Stromversorgung.....	18

Umgang mit Papier und Vorlagen

Papier auswählen.....	20
Einlegen von Papier	22
Originale einlegen.....	24
Automatischer Vorlageneinzug (ADF).....	24
Vorlagenglas.....	27

Kopieren/Scannen

Kopieren von Fotos oder Dokumenten	30
Scannen auf einen Computer	32
Kopie/Scan Menüliste	34

Faxen

Anschließen an eine Telefonleitung.....	40
Verwenden der Telefonleitung nur für den Faxbetrieb.....	40
Gemeinsame Nutzung der Leitung mit Telefonapparaten	41
Überprüfen der Faxverbindung.....	43
Einrichten von Faxfunktionen	44
Einrichten von Kurzwahlnummern	44
Einrichten von Gruppenwahlnummern	46
Erstellen von Kopfzeileninformationen	48
Senden von Faxen	50
Eingaben oder Wiederwählen einer Faxnummer	50
Verwenden der Kurzwahl/Gruppenwahl	52
Senden eines Fax zu einer bestimmten Uhrzeit	54
Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon	56
Empfangen von Faxen	57
Automatischer Faxempfang.....	57
Manueller Faxempfang.....	60
Faxempfang abrufen	61
Drucken von Berichten.....	63
Fax ausgehend von einem PC.....	64
Fax Menüliste	65

Wartungsmenü

Prüfen des Status von Tintenpatronen	70
--	----

Druckkopf überprüfen/reinigen.....	73
Ausrichten des Druckkopfes.....	75
Uhrzeit und Region einstellen/ändern	77
Wartung Menüliste.....	79

Problemlösung

Fehlermeldungen	82
Tintenpatronen austauschen	86
Papierstau.....	91
Papierstau – Stau innen 1	91
Papierstau – Stau innen 2	92
Papierstau – Automatischer Vorlageneinzug	93
Qualitäts-/Layout-Probleme	94
Fax-Probleme	98
Kontakt zum Support von Epson.....	102
Index	106

NL Inhoudsopgave

Deze handleiding	6
Auteursrechten	7
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	8
Uw persoonlijke gegevens beschermen	11
Voor gebruikers in Nieuw-Zeeland	11
Bedieningspaneel	12
Display gebruiken	16
Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring	17
Als de voeding wordt uitgeschakeld	18

Papier en originelen hanteren

Papier selecteren	20
Papier laden	22
Originelen plaatsen	24
Automatische documenttoevoer (ADF)	24
Glasplaat	27

Kopiëren/Scannen

Foto's of documenten kopiëren	30
Scannen en opslaan op een computer	32
Kopieren/Scannen-menu's	34

Faxen

Aansluiting op een telefoonlijn	40
De telefoonlijn uitsluitend voor faxen gebruiken	40
Lijn delen met telefoons	41
De faxverbinding controleren	43
Faxfuncties instellen	44
Snelkiesnummers instellen	44
Groepskiesnummers instellen	46
Kopregel voor faxen maken	48
Fax verzenden	50
Een faxnummer invoeren of opnieuw kiezen	50
Snelkiezen/groepskiezen gebruiken	52
Een fax op een specifiek tijdstip verzenden	54
Faxen vanaf een aangesloten telefoon	56
Fax ontvangen	57
Faxen automatisch ontvangen	57
Faxen handmatig ontvangen	60
Polling om een fax te ontvangen	61
Rapporten afdrukken	63
Faxen vanaf een computer	64
Fax Menu's	65

Onderhoud

Cartridgestatus controleren	70
-----------------------------------	----

Printkop controleren/reinigen	73
Printkop uitlijnen	75
De tijd en de regio instellen/wijzigen	77
Onderhoud Menu's	79

Problemen oplossen

Foutmelding	82
Cartridges vervangen	86
Vastgelopen papier	91
Papier vastgelopen in apparaat – 1	91
Papier vastgelopen in apparaat – 2	92
Papier vastgelopen in automatische documenttoevoer	93
Problemen met de afdrukkwaliteit/lay-out	94
Faxproblemen	98
Contact opnemen met de ondersteuningsdienst van Epson	102
Index	107

About This Guide

À propos de ce guide

Informationen zu diesem Handbuch






Deze handleiding

Follow these guidelines as you read your instructions:

Respectez les directives suivantes lorsque vous lisez les instructions :

Beachten Sie Folgendes beim Lesen der Anweisungen:

Houd u bij het lezen aan de volgende richtlijnen:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Attention : Les avertissements doivent être parfaitement pris en compte pour éviter des blessures corporelles.	Important : Les mises en garde doivent être respectées pour éviter d'endommager votre équipement.	À respecter pour éviter des blessures corporelles et pour éviter d'endommager votre installation.	Remarque : Les remarques fournissent des informations importantes et des conseils d'utilisation relatifs à l'imprimante.	Indique un numéro de page où des informations supplémentaires sont disponibles.
Warnhinweis: Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.	Sicherheitshinweis: Sicherheitshinweise müssen befolgt werden, um Schäden am Drucker oder dem Computer zu vermeiden.	Muss befolgt werden, um körperliche Schäden oder Schäden an Ihren Geräten zu vermeiden.	Hinweis: Hinweise enthalten wichtige Informationen und Tipps zur Verwendung des Druckers.	Weist auf eine Seite hin, auf der weitere Informationen zu finden sind.
Waarschuwing: Waarschuwingen moeten zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.	Let op: Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met "Let op" en moeten worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.	Moet worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade aan de apparatuur te voorkomen.	Opmerking: Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en tips voor het gebruik van de printer.	Een verwijzing naar een pagina waar extra informatie te vinden is.

Copyright Notice

Mise en garde relative aux droits d'auteur

Hinweis zum Copyright

Auteursrechten

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

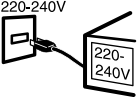





General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Important Safety Instructions





Consignes de sécurité importantes

Wichtige Sicherheitshinweise

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Assurez-vous que le cordon d'alimentation correspond à l'ensemble des normes de sécurité locales applicables.	Placez l'imprimante à proximité d'une prise de courant permettant de débrancher aisément le cordon d'alimentation.	Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique. N'utilisez pas le cordon sur une autre installation.	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette.	Veillez à ne pas détériorer ou user le cordon d'alimentation.	N'ouvrez pas le module scanner lorsqu'une opération de copie, d'impression ou de numérisation est en cours.
Sicherstellen, dass das Stromkabel allen relevanten lokalen Sicherheitsstandards entspricht.	Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.	Verwenden Sie ausschließlich das mit diesem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte.	Nur die auf dem Etikett angegebene Art von Stromquelle verwenden.	Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.	Die Scanner-Einheit während eines Kopier-, Druck- oder Scannvorgangs nicht öffnen.
Controleer of het netsnoer aan de lokale veiligheidsnormen voldoet.	Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.	Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.	Gebruik alleen het type voeding dat op het etiket is aangegeven.	Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.	Open de scannereenheid niet tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>
<p>N'utilisez pas de produits en aérosol contenant des gaz inflammables à l'intérieur ou à proximité de l'imprimante, sous peine de provoquer un incendie.</p>	<p>Ne tentez jamais de réparer le produit par vous-même, sauf si cela est explicitement mentionné dans la documentation.</p>	<p>Maintenez les cartouches d'encre hors de portée des enfants et ne buvez pas l'encre.</p>	<p>Afin d'éviter tout risque de fuite, ne secouez pas les cartouches d'encre une fois les emballages ouverts.</p>	<p>Si vous retirez une cartouche d'encre pour la réutiliser ultérieurement, protégez la zone d'alimentation en encre contre les salissures et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre de la cartouche, ni la zone qui l'entoure.</p>	<p>En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez à l'eau et au savon. En cas de contact de l'encre avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision persistent, consultez immédiatement un médecin.</p>
<p>Innerhalb oder in der Nähe des Druckers keine Sprühprodukte verwenden, die entzündliche Gase enthalten. Dies kann zu Bränden führen.</p>	<p>Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.</p>	<p>Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Tinte nicht trinken.</p>	<p>Nach dem Öffnen der Verpackung dürfen Tintenpatronen nicht geschüttelt werden, da sonst Tinte austreten kann.</p>	<p>Wird eine Tintenpatrone zum späteren Gebrauch entfernt, den Tintenzufuhrbereich vor Staub und Schmutz schützen und die Patronen in derselben Umgebung wie den Drucker aufbewahren. Die Tintenversorgungsöffnung oder den umgebenden Bereich nicht berühren.</p>	<p>Im Falle von Hautkontakt die Tinte mit Wasser und Seife abwaschen. Im Falle von Augenkontakt sofort mit Wasser auswaschen. Bei Sehstörungen oder anderen Beschwerden, sofort einen Arzt aufsuchen.</p>
<p>Gebruik in de printer of in de buurt van de printer geen spuitbussen die ontvlambare gassen bevatten. Dit kan brand veroorzaken.</p>	<p>Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.</p>	<p>Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Inkt niet drinken.</p>	<p>Schud cartridges niet na het openen van de verpakking. Dit kan lekkage veroorzaken.</p>	<p>Als u een cartridge wilt verwijderen voor later, moet u er wel voor zorgen dat de inkttoevoer wordt beschermd tegen stof en vuil. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan.</p>	<p>Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u daarna nog steeds ongemak ondervindt.</p>

			
<p>Do not use the product near water.</p>	<p>Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.</p>	<p>Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.</p>	<p>Always keep this guide handy.</p>
<p>N'utilisez pas le produit à proximité d'un point d'eau.</p>	<p>N'utilisez pas le téléphone lors d'un orage électrique. Les éclairs présentent un risque distant de décharge électrique.</p>	<p>N'utilisez pas le téléphone pour faire état d'une fuite de gaz dans l'environnement de la fuite.</p>	<p>Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main.</p>
<p>Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.</p>	<p>Bei einem Gewitter die Verwendung des Telefons vermeiden. Es besteht die Gefahr eines durch den Blitz herbeigeführten elektrischen Schlags.</p>	<p>Kein Telefon zum Melden eines Gasaustritts in der Nähe der Austrittsstelle verwenden.</p>	<p>Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren.</p>
<p>Gebruik het product niet in de buurt van water.</p>	<p>Gebruik bij voorkeur geen telefoon tijdens onweer. Er bestaat een kleine kans op een elektrische schok door bliksem.</p>	<p>Gebruik in de buurt van een gaslek geen telefoon om het lek te melden.</p>	<p>Houd deze gids altijd binnen handbereik.</p>


Protecting Your Personal Information

Protection de vos informations personnelles

Schutz Ihrer persönlichen Daten

Uw persoonlijke gegevens beschermen

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.


Erase the memory using the **Reset All Settings** menu if you dispose of the product or give it to someone else.  ➔ 34

Même hors tension, ce produit vous permet de stocker des noms et des numéros de téléphone.

Si vous mettez ce produit au rebut ou si vous le donnez à un tiers, effacez la mémoire à l'aide du menu **Réinitialiser tous les paramètres**.

 ➔ 34

Dieses Gerät speichert auch bei unterbrochener Stromversorgung Namen und Rufnummern in seinem Speicher.

Löschen Sie den Speicher über das Menü **Alle Einstellungen zurücksetzen**, bevor Sie das Produkt entsorgen oder an eine andere Person weitergeben.  ➔ 34

In het geheugen van dit apparaat kunnen namen en telefoonnummers worden opgeslagen, zelfs als de voeding is uitgeschakeld.

Wis het geheugen met het menu **Alle instellingen resetten** als u het apparaat wilt wegdoen of aan iemand anders geeft.  ➔ 34

For New Zealand users

Pour les utilisateurs de Nouvelle-Zélande

Für Benutzer in Neuseeland

Voor gebruikers in Nieuw-Zeeland

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

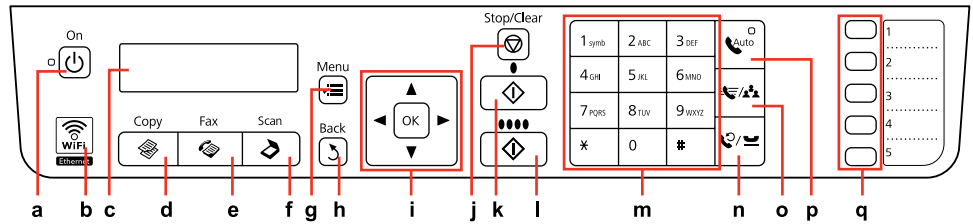
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Guide to Control Panel

Guide du panneau de contrôle

Erläuterungen zum Bedienfeld

Bedienungspaneel



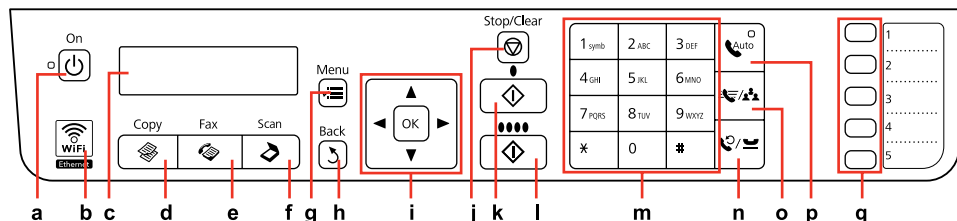
a	b	c	d	e	f	g
		-				
Turns on/off printer.	Shows the wireless network status.	LCD screen shows the menu items.	Enters Copy mode.	Enters Fax mode.	Enters Scan mode.	Displays detailed settings for each mode.
Met l'imprimante sous/hors tension.	Affiche l'état du réseau sans fil.	L'écran LCD affiche les différents éléments du menu.	Permet d'activer le mode Copie.	Permet d'activer le mode Fax.	Permet d'activer le mode Numérisation.	Affiche les paramètres détaillés de chaque mode.
Schaltet den Drucker ein/aus.	Zeigt den Status des drahtlosen Netzwerks.	Der LCD-Bildschirm dient zur Anzeige der Menüelemente.	Ruft den Kopie-Modus auf.	Ruft den Fax-Modus auf.	Ruft den Scan-Modus auf.	Zeigt detaillierte Einstellungen für jeden Modus an.
Printer uit-/aanzetten.	De status van het draadloze netwerk weergeven.	De menu-items op het display weergeven.	De Kop.-modus activeren.	De Fax-modus activeren.	De Scan (Scannen)-modus activeren.	Gedetailleerde instellingen per modus weergeven.






Control panel design varies by area.



La conception du panneau de contrôle varie d'un pays à l'autre.

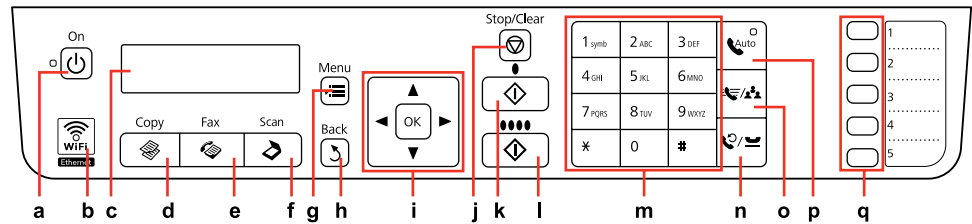
Bedienfeldaufbau variiert je nach Land/Region.




Het bedieningspaneel kan per land verschillen.



h	i	j	k	l
				
Cancels/returns to the previous menu.	Selects menu items. ► moves the cursor, ◀ deletes a character (backspace) when entering/editing numbers or characters.	Stops copying/faxing or resets settings.	Starts copying/faxing in black and white.	Starts copying/faxing in color.
Permet d'annuler ou de retourner au menu précédent.	Permet de sélectionner des éléments du menu. La touche ► permet de déplacer le curseur et la touche ◀ (effacement arrière) permet de supprimer un caractère lors de la saisie ou de la modification de nombres ou de caractères.	Permet d'arrêter la (télé) copie ou de réinitialiser les paramètres.	Lance la (télé) copie en noir et blanc.	Lance la (télé) copie en couleur.
Bricht den Vorgang ab/kehrt zum vorherigen Menü zurück.	Dient zur Auswahl von Menüelementen. ► bewegt den Cursor, ◀ löscht ein Zeichen (Rückschritt) bei der Eingabe/Bearbeitung von Zahlen oder Zeichen.	Hält Kopier-/Faxvorgang an oder setzt Einstellungen zurück.	Startet das Kopieren/Faxen in Schwarzweiß.	Startet das Kopieren/Faxen in Farbe.
Annuleren/terugkeren naar vorig menu.	Menu-items selecteren. Met ► verplaatst u de cursor, met ◀ wist u een teken (backspace) wanneer cijfers of tekens worden ingevoerd/bewerkt.	Kopiëren/faxen stoppen of instellingen resetten.	Kopiëren/faxen in zwart-wit.	Kopiëren/faxen in kleur.

m	n
	
<p>Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers. Press repeatedly to switch between uppercase/lowercase or numbers. Press 1 symb to enter !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Displays last number dialed. Enters a "-" when entering/editing numbers or characters. For phone numbers, "-" acts as a brief pause.</p>
<p>Permet de spécifier la date et l'heure ou le nombre de copies, ainsi que les numéros de télécopies. Appuyez de façon répétée sur cette touche pour passer des lettres majuscules aux lettres minuscules ou aux chiffres. Appuyez sur 1 symb pour saisir les symboles suivants : !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Affiche le dernier numéro composé. Permet de saisir le symbole « - » lorsque vous entrez/modifiez des nombres ou des caractères. Pour les numéros de téléphone, le symbole « - » représente une pause brève.</p>
<p>Gibt das Datum/die Uhrzeit oder die Anzahl der Kopien sowie Faxnummern an. Drücken Sie die Taste wiederholt, um zwischen Groß-/Kleinbuchstaben oder Zahlen umzuschalten. Drücken Sie 1 symb, um !#%&'()*+,-./:;=?@_~ einzugeben.</p>	<p>Zeigt die zuletzt gewählte Nummer an. Zur Eingabe von "-" bei der Eingabe/Bearbeitung von Nummern oder Zeichen. Bei Rufnummern fügt "-" eine kurze Pause ein.</p>
<p>De datum/tijd of het aantal exemplaren en faxnummers opgeven. Herhaaldelijk indrukken om te schakelen tussen hoofdletters/kleine letters of cijfers. Druk op 1 symb voor !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Het laatst gekozen nummer weergeven. Bij het invoeren/bewerken van cijfers of letters voert u hiermee een "-" in. Bij het invoeren van telefoonnummers voert u met "-" een korte pauze in.</p>



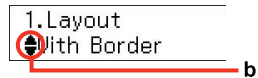
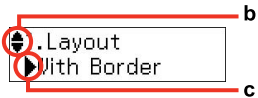
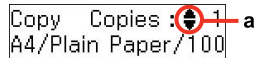
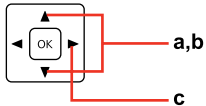
o	p	q
		
<p>Displays speed dial/group dial lists. Press again to switch the list.</p>	<p>Turns Auto Answer on/off.</p>	<p>The one-touch dial buttons access the first five speed dial/group dial entries.</p>
<p>Affiche les listes de numérotation rapide/numérotation groupée. Pour passer à la liste suivante, appuyez de nouveau sur cette touche.</p>	<p>Permet d'activer/de désactiver l'option Rép auto.</p>	<p>Les touches « one-touch » permettent d'accéder aux cinq premières entrées de numérotation rapide/numérotation groupée.</p>
<p>Zeigt die Kurzwahl-/Gruppenwahllisten an. Drücken Sie erneut auf die Taste, um zwischen den Listen zu wechseln.</p>	<p>Schaltet Autom. Antwort ein/aus.</p>	<p>Die Zielwahl-tasten rufen die ersten fünf Einträge der Kurzwahl-/Gruppenwahlliste auf.</p>
<p>De lijst met snelkies-/groeps kiesnummers weergeven. Nogmaals indrukken om van lijst te wisselen.</p>	<p>Automatische beantwoording in-/uitschakelen.</p>	<p>De one-touch snelkies-toetsen geven toegang tot de eerste vijf snelkies-/groeps kiesvermeldingen.</p>

Using the LCD Screen

Utilisation de l'écran LCD

Verwendung der LCD-Anzeige

Display gebruiken



a	b	c
Use ▲ or ▼ to set the number of copies.	Press ▲ or ▼ to select the menu/setting item.	Press ► to enter the setting item list.
Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour paramétrer le nombre de copies.	Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner l'élément de menu ou de paramétrage.	Appuyez sur ► pour ouvrir la liste des éléments de paramétrage.
Wählen Sie mit ▲ oder ▼ die Anzahl der Kopien.	Drücken Sie ▲ oder ▼, um das Menü-/Einstellungselement zu wählen.	Drücken Sie ►, um die Einstellungsliste zu öffnen.
Met ▲ of ▼ stelt u het aantal exemplaren in.	Met ▲ of ▼ selecteert u een menu of instelling.	Met ► opent u een lijst met instellingen.



After 13 minutes of inactivity, the screen only displays the clock to save energy. Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

À des fins d'économie d'énergie, l'écran affiche uniquement l'horloge au bout de 13 minutes d'inactivité. Pour retourner à l'écran précédent, appuyez sur n'importe quelle touche (à l'exception de la touche **On**).

Nach 13 Minuten ohne Benutzereingabe zeigt das Display nur die Uhrzeit an, um Strom zu sparen. Drücken Sie eine beliebige Taste (mit Ausnahme von **On**), um das Display in seinen vorigen Anzeigezustand zurückzusetzen.

Na 13 minuten inactiviteit wordt ter besparing van energie alleen de klok op het display weergegeven. Druk op een willekeurige toets (behalve **On**) om de weergave te herstellen.

Restarting Automatically After a Power Failure

Redémarrage automatique après une coupure d'électricité

Automatisch neu starten nach einem Stromausfall

Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

En cas de coupure d'électricité alors que l'imprimante est en mode de veille télécopie ou en cours d'impression, l'imprimante redémarre automatiquement et émet un signal sonore.

Tritt im Fax-Bereitschaftsmodus oder während des Druckens ein Stromausfall auf, startet das Gerät automatisch neu und es ertönt ein Signalton.

Als een stroomstoring optreedt wanneer de printer stand-by staat voor de fax of aan het afdrukken is, wordt het apparaat automatisch opnieuw gestart en klinkt een pieptoon.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Ne placez pas la main dans l'imprimante avant que la tête d'impression se soit immobilisée.

Nicht mit der Hand in den Drucker greifen, solange der Druckkopf sich bewegt.

Steek uw hand niet in de printer zolang de printkop beweegt.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on.

Le redémarrage s'arrête si vous appuyez sur une touche du panneau de contrôle avant l'allumage de l'écran LCD.

Der Neustart bricht ab, wenn vor dem Einschalten der LCD-Anzeige eine Bedienfeldtaste gedrückt wird.

De herstart wordt onderbroken als u op een knop op het bedieningspaneel drukt voordat het display aan is.



Depending on circumstances before power failure, it may not restart. Restart by pressing **⏻ On**.

Selon les conditions rencontrées avant la coupure d'électricité, il est possible que le redémarrage n'ait pas lieu. Pour redémarrer, appuyez sur la touche **⏻ On**.

Entsprechend den Umständen vor dem Stromausfall startet das Gerät möglicherweise nicht. Drücken Sie dann **⏻ On** für einen Neustart.

Het hangt van de omstandigheden vóór de stroomstoring af of de herstart daadwerkelijk plaatsvindt. U kunt herstarten door op **⏻ On** te drukken.

When Turning Off the Power

Mise hors tension de l'imprimante

Beim Ausschalten der Stromversorgung

Als de voeding wordt uitgeschakeld

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- Received fax data
- Fax data scheduled to be sent later
- Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

FR

Lorsque l'imprimante est hors tension, les données suivantes stockées dans la mémoire temporaire sont effacées.

- Données de télécopie reçues
- Données de télécopies programmées en vue d'un envoi ultérieur
- Données de télécopie retransmises automatiquement

En cas de mise hors tension prolongée, il se peut également que l'horloge soit réinitialisée. Lorsque vous remettez l'imprimante sous tension, pensez à vérifier l'horloge.

DE

Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, werden die folgenden Daten im temporären Speicher des Geräts gelöscht.

- Empfangene Faxdaten
- Für einen späteren Versand geplante Faxdaten
- Automatisch übertragene Faxdaten

Bleibt die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet, muss möglicherweise die Uhrzeit erneut gestellt werden. Überprüfen Sie die Uhr, wenn Sie die Stromversorgung wieder einschalten.

NL

Als de voeding wordt uitgeschakeld, worden de volgende gegevens gewist uit het tijdelijke geheugen van het apparaat.

- Ontvangen faxgegevens
- Faxgegevens die gepland zijn om later te worden verzonden
- Faxgegevens die automatisch opnieuw worden verzonden

Wanneer de voeding gedurende langere tijd is uitgeschakeld, moet de klok mogelijk opnieuw worden ingesteld. Controleer de klok als u de voeding weer inschakelt.

Handling Paper and Originals

Gestion du papier et des originaux

Umgang mit Papier und Vorlagen

Papier en originelen hanteren



Selecting Paper

Sélection du papier

Papier auswählen

Papier selecteren

The availability of special paper varies by area.

La disponibilité du papier spécial varie selon les pays.

Die Verfügbarkeit von Spezialpapier variiert je nach Land/Region.

De beschikbaarheid van speciaal papier verschilt per land.

	If you want to print on this paper... *3	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper	Plain paper	[12 mm] *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Plain paper	80
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain paper	80
d	Epson Matte Paper Heavyweight	Matte	20
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20
j	Epson Photo Paper	Photo Paper	20

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*2 30 sheets for paper that already has printing on one side.

*3 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Si vous souhaitez procéder à l'impression sur ce papier... *3	Sélectionnez ce Type pap sur l'écran LCD	Capacité de chargement (feuilles)
a	Papier ordinaire	Pap ordi	[12 mm] *1 *2
b	Epson Papier jet d'encre blanc brillant	Pap ordi	80
c	Epson Papier ordinaire jet d'encre Premium	Pap ordi	80
d	Epson Papier mat épais	Mat	20
e	Epson Papier couché qualité photo	Mat	80
f	Epson Papier photo glacé Premium	Glacé Prem	20
g	Epson Papier photo semi-glacé Premium	Glacé Prem	20
h	Epson Papier photo ultra-glacé	Ultra-glacé	20
i	Epson Papier photo glacé	Glacé	20
j	Epson Papier photo	Papier ph	20

*1 Papier dont le grammage est compris entre 64 et 90 g/m².

*2 30 feuilles, pour du papier déjà imprimé sur un côté.

*3 Reportez-vous au tableau situé sur la droite pour connaître le nom français des papiers.

	Zu bedruckendes Papier... *3	Diese Papiersorte auf der LCD-Anzeige wählen	Ladepapazität (Blatt)
a	Normalpapier	Normalpapier	[12 mm] *1 *2
b	Epson Weißes Tintenstrahlpapier	Normalpapier	80
c	Epson Normalpapier	Normalpapier	80
d	Epson Mattes Papier - schwer	Matte	20
e	Epson Fotoqualität-Tintenstrahlpapier	Matte	80
f	Epson Premium-Hochglanz-Fotopapier	Prem.Glossy	20
g	Epson Premium-Seidenglanz-Fotopapier	Prem.Glossy	20
h	Epson Ultrahochglanz-Fotopapier	Ultra Glossy	20
i	Epson Fotopapier, glänzend	Glossy	20
j	Epson Fotopapier	Photo Paper	20

*1 Papier mit einem Gewicht von 64 bis 90 g/m².

*2 30 Blatt für bereits einseitig bedrucktes Papier.

*3 Englische Papierbezeichnungen, siehe Tabelle rechts.

	Als u hierop wilt afdrukken... *3	Kiest u bij Pap. soort op het display deze instelling	Laadcapaciteit (vellen)
a	Gewoon papier	Gewoon pap.	[12 mm] *1 *2
b	Epson Inkjetpapier helderwit	Gewoon pap.	80
c	Epson Gewoon inkjetpapier Premium	Gewoon pap.	80
d	Epson Mat papier zwaar	Matte	20
e	Epson Inkjetpapier fotokwaliteit	Matte	80
f	Epson Fotopapier glanzend Premium	Prem.Glossy	20
g	Epson Fotopapier halfglanzend Premium	Prem.Glossy	20
h	Epson Fotopapier ultraglanzend	Ultra Glossy	20
i	Epson Fotopapier glanzend	Glossy	20
j	Epson Fotopapier	Photo Paper	20

*1 Papier met een gewicht van 64 tot 90 g/m².

*2 30 vellen voor papier dat al aan één zijde bedrukt is.

*3 Zie de tabel hiernaast (rechts) voor de papierenamen in het Engels.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Matte Paper Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper

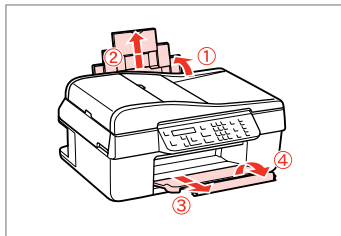
Loading Paper

Chargement du papier

Einlegen von Papier

Papier laden

1



Open and slide out.
Ouvrez et dépliez.
Öffnen und herausziehen.
Openen en uitschuiven.



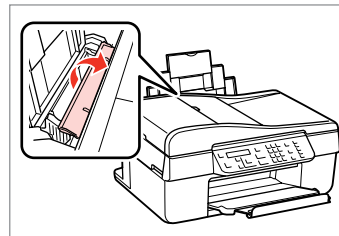
See the online User's Guide when using Legal size paper.

Lors de l'utilisation de papier au format Legal, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Für die Verwendung von Papier im Format Legal, siehe Online-Benutzerhandbuch.

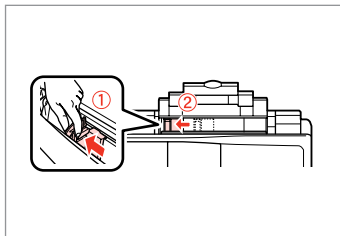
Zie de online-Gebruikershandleiding bij gebruik van papier van Legal-formaat.

2



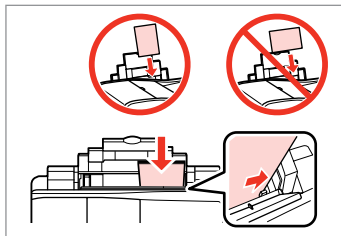
Flip forward.
Basculez vers l'avant.
Vorwärts umdrehen.
Naar voren kantelen.

3



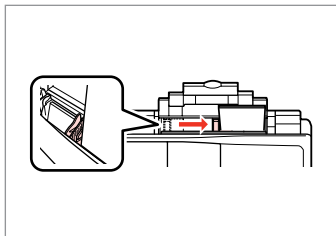
Pinch and slide.
Pincez et faites glisser.
Drücken und schieben.
Inknijpen en verschuiven.

4



Load printable side up.
Chargez le côté imprimable vers le haut.
Mit bedruckbarer Seite nach oben einlegen.
Papier met afdrukkzijde naar boven plaatsen.

5



Fit.
Ajustez la position du papier.
Anpassen.
Aanpassen.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Ne chargez pas de papier au-delà de la marque ▼ située à l'intérieur du guide latéral.

Papier nicht über die Pfeilmarkierung ▼ an der Papierführung einlegen.

De stapel papier mag niet boven de pijl ▼ op de zijgeleider uitkomen.

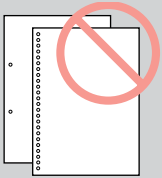


Do not use paper with binder holes.

N'utilisez pas de papier perforé.

Kein gelochtes Papier verwenden.

Gebruik geen geperforeerd papier.



Align the edges of the paper before loading.

Alinez les bords du papier avant de le charger.

Vor dem Einlegen des Papiers die Kanten ausrichten.

Maak de randen van het papier mooi recht vóór het laden.

Placing Originals

Mise en place des originaux

Originale einlegen

Originelen plaatsen

Automatic Document Feeder (ADF)

Chargeur automatique de documents (ADF)

Automatischer Vorlageneinzug (ADF)

Automatische documenttoevoer (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Vous pouvez charger les documents originaux dans le chargeur automatique de documents pour copier, numériser ou télécopier rapidement plusieurs pages.

Zum schnellen Kopieren, Scannen oder Faxen von mehreren Seiten können Sie die Vorlagen in den ADF einlegen.

Door de originelen in de ADF (Automatische documenttoevoer) te plaatsen, kunt u snel meerdere pagina's kopiëren, scannen of faxen.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	75 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Originaux utilisables

Taille	A4/Letter/Legal
Type	Papier ordinaire
Grammage	75 g/m ² à 95 g/m ²
Capacité	30 feuilles ou 3 mm maximum (A4, Letter) /10 feuilles (Legal)

Verwendbare Originale

Format	A4/Letter/Legal
Typ	Normalpapier
Gewicht	75 g/m ² bis 95 g/m ²
Fassungsvermögen	Max. 30 Blatt oder 3 mm (A4, Letter) / 10 Blatt (Legal)

Geschikte originelen

Formaat	A4/Letter/Legal
Type	Gewoon papier
Gewicht	75 g/m ² tot 95 g/m ²
Capaciteit	30 vel of maximaal 3 mm (A4, Letter) /10 vel (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Afin d'éviter les bourrages papier, n'utilisez pas les documents suivants. Avec ces types de documents, utilisez la vitre d'exposition.

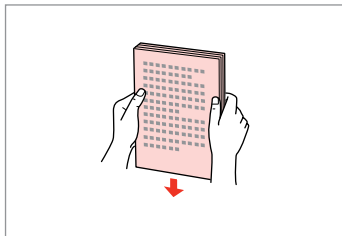
- Documents reliés ensemble à l'aide de trombones, d'agrafes, etc.
- Documents sur lesquels du ruban adhésif ou du papier est collé.
- Photos, feuilles pour rétroprojecteur ou papier à transfert thermique.
- Papier déchiré, froissé ou perforé.

! Zur Vermeidung von Papierstaus die folgenden Dokumente nicht verwenden. Legen Sie solche Dokumente auf das Vorlagenglas.

- Mit Papierclips, Heftklammern usw. zusammengehaltene Dokumente.
- Dokumente mit Klebeband oder angeklebtem Papier.
- Fotos, Folien oder Thermotransferpapier.
- Zerrissenes, zerknittertes oder gelochtes Papier.

! Voorkom vastgelopen papier en gebruik de volgende documenten liever niet. Gebruik hiervoor de glasplaat.

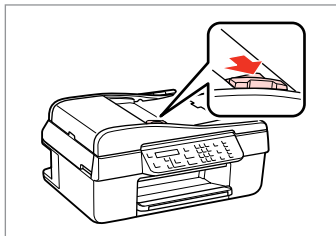
- Documenten met paperclips, nietjes enzovoort.
- Documenten met plakband en dergelijke.
- Foto's, transparanten of thermisch papier.
- Gescheurd of gekreukeld papier of papier met gaten.

1

Tap to even the edges.
 Tapotez pour égaliser les bords.
 Aufstoßen zum Ausrichten der Kanten.
 Tik de stapel mooi recht.

2

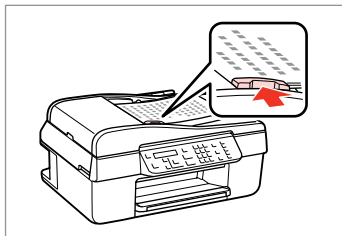
Open.
 Ouvrez.
 Öffnen.
 Openen.

3

Slide.
 Faites glisser.
 Schieben.
 Verschuiven.

4

Insert the originals face-up.
 Insérez les originaux face vers le haut.
 Originales mit der Druckseite nach oben einlegen.
 Plaats originelen met bedrukte zijde naar boven.

5

Fit.
 Ajustez la position du papier.
 Anpassen.
 Aanpassen.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at **Reduce/Enlarge – 100%, Paper Type – Plain Paper**, and **Paper Size – A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

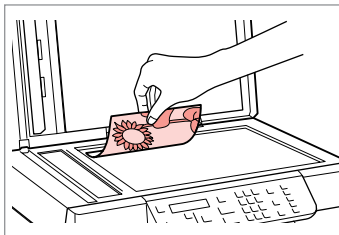
Lors de l'utilisation de la fonction de copie avec le chargeur automatique de documents, les paramètres d'impression sont les suivants : **Réduire/agrandir – 100%, Type pap – Pap ordi et Taille pap – A4**. Si la taille de l'original copié est supérieure au format A4, l'impression est rognée.

Wenn Sie die Kopierfunktion mit dem automatischen Vorlageneinzug verwenden, sind die Druckeinstellungen fest eingestellt: **Verkleinern/Vergrößern – 100%, Papiersorte – Normalpapier und Format – A4**. Beim Kopieren eines Originals, das größer als A4 ist, wird nur ein Ausschnitt gedruckt.

Wanneer u kopieert met de automatische documenttoevoer, worden vaste afdrukeinstellingen gebruikt: **Vergroten/verkleinen – 100%, Pap.soort – Gewoon pap. en Pap.form. – A4**. De afdruk wordt bijgesneden als u een groter origineel dan A4 kopieert.

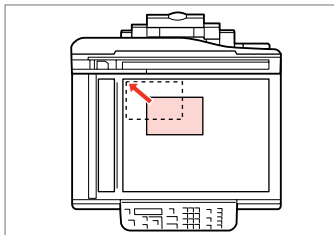
Document Table
Vitre d'exposition
Vorlagenglas
Glasplaat

1



Place face-down horizontally.
Placez horizontalement, face vers le bas.
Einlegen (Druckseite nach unten).
Origineel horizontaal met afdrukzijde naar beneden.

2



Slide to the corner.
Placez dans le coin.
In die Ecke schieben.
In de hoek schuiven.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document table, priority is given to the document in the automatic document feeder.

S'il y a des documents à la fois dans le chargeur automatique de documents et sur la vitre d'exposition, la priorité est donnée au document du chargeur automatique de documents.

Befindet sich ein Dokument im automatischen Vorlageneinzug und auf dem Vorlagenglas, hat das Dokument im automatischen Vorlageneinzug Priorität.

Wanneer er een document in de automatische documenttoevoer én op de glasplaat ligt, krijgt het document in de automatische documenttoevoer voorrang.

Copying/Scanning
Copie/Numérisation
Kopieren/Scannen
Kopiëren/Scannen



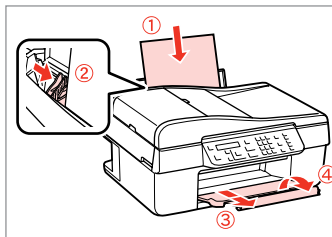
Copying Photos or Documents

Copie de photos ou de documents

Kopieren von Fotos oder Dokumenten

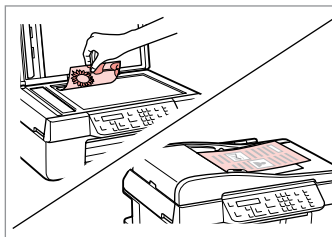
Foto's of documenten kopiëren

1  → 22



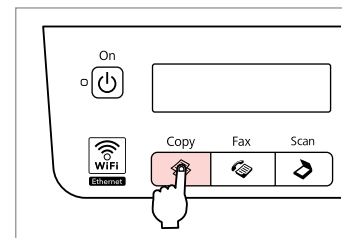
Load paper.
Chargez du papier.
Papier einlegen.
Plaats papier.

2  → 24



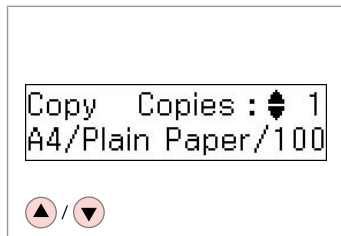
Place original horizontally.
Placez l'original horizontalement.
Original horizontal einlegen.
Plaats het origineel horizontaal.

3



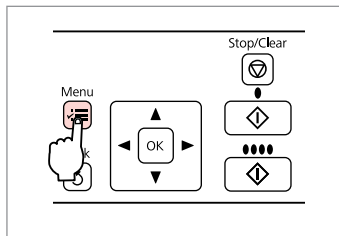
Enter the Copy mode.
Accédez au mode Copie.
Kopie-Modus aufrufen.
Selecteer de Kop.-modus.

4



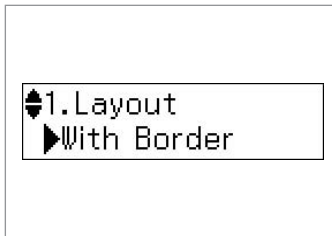
Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Stel het aantal exemplaren in.

5



Enter the copy setting menu.
Accédez au menu de paramétrage des copies.
Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.
Open het menu met kopieerinstellingen.

6  → 34



Select the appropriate copy settings.
Sélectionnez les paramètres de copie adaptés.
Die geeigneten Kopiereinstellungen wählen.
Selecteer de gewenste kopieerinstellingen.



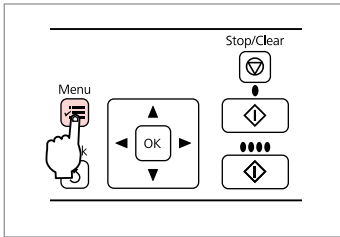
Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assurez-vous de bien définir les options **Taille pap** et **Type pap**.

Achten Sie darauf, das **Format** und die **Papiersorte** einzustellen.

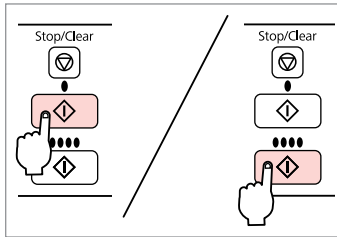
Zorg ervoor dat u de juiste instellingen gebruikt voor **Pap. form.** en **Pap.soort**.

7



Finish the settings.
Terminez le paramétrage.
Einstellungen beenden.
Voltooi de instellingen.

8



Start copying.
Lancez la copie.
Kopiervorgang starten.
Start het kopiëren.



Scanning to
a Computer

Numérisation vers
un ordinateur

Scannen auf einen
Computer

Scannen en opslaan
op een computer



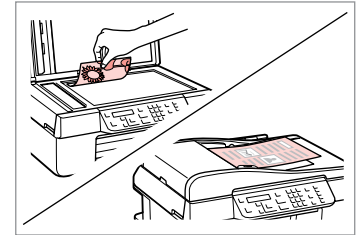
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Vérifiez que le logiciel de l'imprimante est installé sur l'ordinateur et que la connexion a été effectuée conformément aux instructions du poster Démarrez ici.

Stellen Sie sicher, dass die Software für diesen Drucker auf dem Computer installiert und dass er entsprechend den Hinweisen auf dem Poster Hier starten angeschlossen ist.

U moet software voor deze printer op uw computer hebben geïnstalleerd en de apparatuur hebben aangesloten volgens de instructies op de poster Hier beginnen.

1



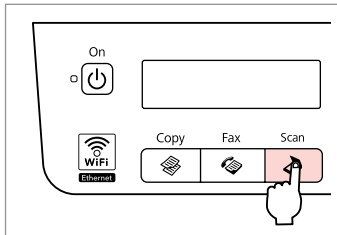
Place face down horizontally.

Placez le document horizontalement, face à imprimer vers le bas.

Mit Vorderseite nach unten horizontal einlegen.

Plaats horizontaal met de afdrukzijde naar beneden.

2



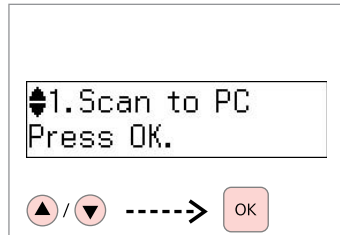
Select the Scan mode.

Sélectionnez le mode Numérisation.

Scanmodus wählen.

Selecteer de Scan (Scannen)-modus.

3



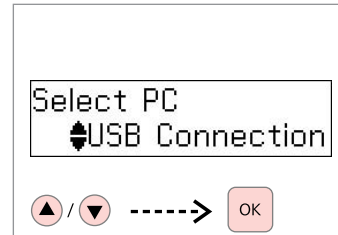
Select an item.

Sélectionnez un élément.

Einen Menüpunkt wählen.

Selecteer een instelling.

4



Select your PC.

Sélectionnez votre PC.

PC wählen.

Selecteer de computer.



After step 4, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details on the following steps, see the online User's Guide.

Après l'étape 4, le logiciel de numérisation de votre ordinateur lance automatiquement la numérisation. Pour des informations plus détaillées sur les étapes suivantes, consultez le Guide d'utilisation en ligne.

Nach Schritt 4 startet das Scanprogramm auf dem Computer das Scannen automatisch. Weitere Informationen zu den folgenden Schritten siehe Online-Benutzerhandbuch.

Na stap 4 begint de scansoftware van de computer automatisch met scannen. Zie de online-Gebruikershandleiding voor meer informatie over de volgende stappen.



Copy/Scan Menu List

Liste de menus
Copie/Numerisation

Kopie/Scan
Menüliste

Kopieren/Scannen-
menü's


EN  → 34

FR  → 35

DE  → 36


NL  → 37


EN

Press  again to finish setting.

 Copy mode


Copies	1 to 99
--------	---------

 Copy settings menu


Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, Custom
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Network Settings	See your online Network Guide for details.
Maintenance	 → 79


*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.


*2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.

 Scan mode

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email

 Scan settings menu


Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Network Settings	See your online Network Guide for details.
Maintenance	 → 79

Appuyez de nouveau sur  pour terminer le paramétrage.

Mode Copie

Copies	1 à 99
--------	--------

Menu des paramètres Copie

Dispo	Marge, Ss marges *1
Réduire/agrandir	Format réel, Ajuster page, Perso
Taille pap	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Type pap	Pap ordi, Mat, Glacé Prem, Ultra-glacé, Glacé, Papier ph
Qualité	Brouillon, Standard, Supérieur
Densité cop.	-4 à +4
Extension *2	Standard, Moyen, Minimum
Rétablir valeurs par déf	Réinitialiser les paramètres d'envoi/de réception de fax, Réinitialiser les paramètres de données fax, Réinitialisation des paramètres réseau, Réinitialisation de tous les paramètres, à l'exception des paramètres réseau et du fax, Réinitialiser tous les paramètres
Paramètres réseau	Pour des informations plus détaillées, consultez votre Guide réseau en ligne.
Maintenance	 ➔ 79


*1 L'image est légèrement agrandie et rognée de manière à remplir la feuille de papier. La qualité d'impression peut être altérée dans le haut et le bas de la page imprimée. Ces zones peuvent également être tachées lors de l'impression.


*2 Déterminez le degré d'agrandissement de l'image lors de l'impression de photos sans marges.

Mode Numérisation

Numérisation vers un PC
Numérisation vers un fichier PDF
Numérisation vers un courrier électronique

Menu des paramètres Numérisation


Rétablir valeurs par déf	Réinitialiser les paramètres d'envoi/de réception de fax, Réinitialiser les paramètres de données fax, Réinitialisation des paramètres réseau, Réinitialisation de tous les paramètres, à l'exception des paramètres réseau et du fax, Réinitialiser tous les paramètres
Paramètres réseau	Pour des informations plus détaillées, consultez votre Guide réseau en ligne.
Maintenance	 ➔ 79

Drücken Sie erneut auf , um die Einstellung abzuschließen.

Modus „Kopie“

Kopien	1 bis 99
--------	----------

Kopie-Einstellungsmenü

Layout	Mit Rand, Randlos * ¹
Verkleinern/Vergrößern	Tatsächliche Größe, AutoAnpass., Ben.def.
Format	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Papiersorte	Normalpapier, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Qualität	Entwurf, Standard, Beste
Kopierdichte	-4 bis +4
Erweiterung * ²	Standard, Medium, Minimum
Werkseinst. Wiederherst.	Fax-Sende-/Empfangseinstellungen zurücksetzen, Faxdateneinstellungen zurücksetzen, Netzwerkeinstellungen zurücksetzen, Alles außer Netzwerk- u. Faxeneinstellungen zurücksetzen, Alle Einstellungen zurücksetzen
Netzwerkeinstellungen	Weitere Informationen siehe Online-Netzwerkhandbuch.
Wartung	 ➔ 80


*¹ Ein Bild wird leicht vergrößert und zugeschnitten, um die Seite auszufüllen. Die Druckqualität kann im oberen und unteren Bereich des Ausdrucks nachlassen oder die Tinte kann während des Druckvorgangs verschmieren.


*² Wählen Sie den Umfang, um den das Bild beim randlosen Fotodruck erweitert wird.

Modus „Scannen“

Scan-to-PC
Scan-to-PDF
Scan-to-Email

Scannen-Einstellungsmenü


Werkseinst. Wiederherst.	Fax-Sende-/Empfangseinstellungen zurücksetzen, Faxdateneinstellungen zurücksetzen, Netzwerkeinstellungen zurücksetzen, Alles außer Netzwerk- u. Faxeneinstellungen zurücksetzen, Alle Einstellungen zurücksetzen
Netzwerkeinstellungen	Weitere Informationen siehe Online-Netzwerkhandbuch.
Wartung	 ➔ 79

Druk nogmaals op  om de instellingen te voltooien.

Kop.-modus

Exemplaren	1 t/m 99
------------	----------

Menu met Kop.-instellingen

Lay-out	Met rand, Randloos * ¹
Vergroten/verkleinen	Ware grootte, Aut.voll.pag, Aangepast
Pap.form.	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Pap.soort	Gewoon pap., Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Kwalit.	Concept, Standaard, Best
Kop.dichtheid	-4 t/m +4
Vergrot. * ²	Standaard, Medium, Minimum
Fabrieksinstellingen	Instellingen verzenden/ontvangen fax resetten, Instellingen faxgegevens herstellen, Netwerkinstellingen resetten, Alles behalve netwerk- en faxinstellingen resetten, Alle instellingen resetten
Netwerkinstellingen	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie.
Onderhoud	 ➔ 80


*¹ De afbeelding wordt iets vergroot en bijgesneden, zodat het hele vel papier wordt gevuld. De afdrukkwaliteit kan minder zijn aan de boven- en onderkant van de afdruk, of deze gedeeltes kunnen vegen vertonen.

*² Selecteer hoe sterk de afbeelding moet worden vergroot bij het afdrukken van Borderless (Randloos) foto's.

Scan-modus

Scannen naar pc
Scannen naar PDF
Scannen naar e-mail

Menu met Scannen-instellingen

Fabrieksinstellingen	Instellingen verzenden/ontvangen fax resetten, Instellingen faxgegevens herstellen, Netwerkinstellingen resetten, Alles behalve netwerk- en faxinstellingen resetten, Alle instellingen resetten
Netwerkinstellingen	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie.
Onderhoud	 ➔ 79

Faxing
Utilisation du télécopieur
Faxen
Faxen



Connecting
to a Phone Line

Connexion à une
ligne téléphonique

Anschließen an eine
Telefonleitung

Aansluiting
op een telefoonlijn

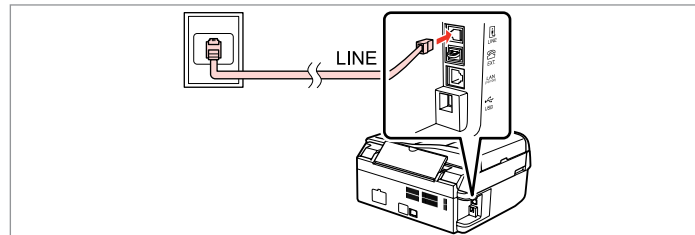
Using the phone line
for fax only

Utiliser la ligne
téléphonique
uniquement pour
l'envoi de télécopies

Verwenden der
Telefonleitung nur für
den Faxbetrieb

De telefoonlijn
uitsluitend voor faxen
gebruiken

1



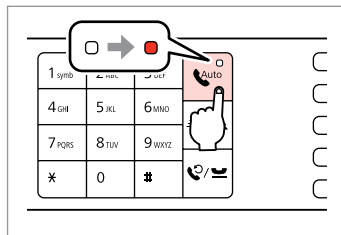
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

Sluit het telefoonsnoer vanaf de wandaansluiting aan op de poort **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Schalten Sie die Automatische
Rufannahme einschalten.

Schakel automatische
beantwoording in.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Si vous ne connectez pas un appareil téléphonique externe à votre appareil, vérifiez que la réponse automatique est activée. Si tel n'est pas le cas, vous ne pouvez pas recevoir de télécopies.

Wenn kein externes Telefon an das Produkt angeschlossen wird, sicherstellen, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. Andernfalls können keine Faxe empfangen werden.

Als u geen externe telefoon op het product aansluit, moet u automatische beantwoording inschakelen. U kunt anders geen faxen ontvangen.

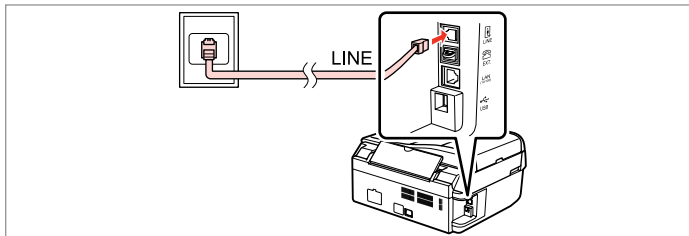
Sharing line with
phone devices

Partager la ligne
avec des dispositifs
téléphoniques

Gemeinsame Nutzung
der Leitung mit
Telefonapparaten

Lijn delen met
telefoons

1

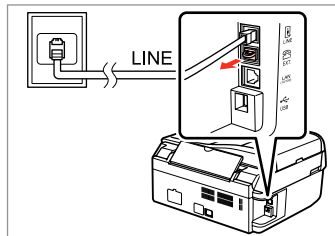


Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

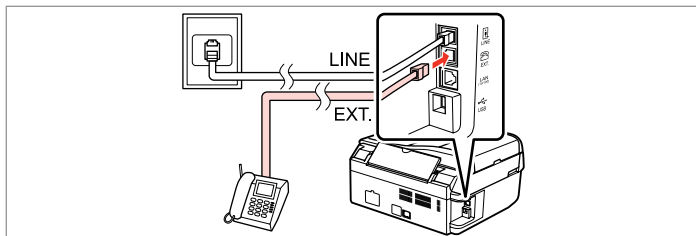
Sluit het telefoonsnoer vanaf de wandaansluiting aan op de poort **LINE**.

2



Remove the cap.
Retirez le capot.
Abdeckung entfernen.
Verwijder het kapje.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Connectez un téléphone ou un répondeur au port **EXT.**
Ein Telefon oder einen Anrufbeantworter an den Anschluss **EXT.** anschließen.
Sluit een telefoon of antwoordapparaat aan op de poort **EXT.**



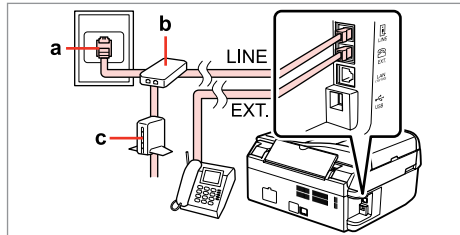
See the following for other connection methods.

Pour les autres méthodes de connexion, reportez-vous aux explications ci-dessous.

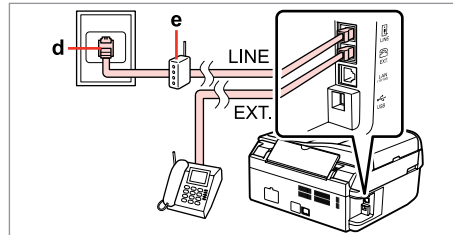
Nachfolgend sind weitere Anschlussmethoden dargestellt.

Zie het volgende gedeelte voor andere verbindingsmethoden.

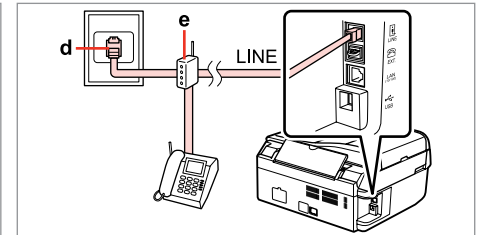
Connecting to DSL
Connexion DSL
Anschließen an DSL
Aansluiting met DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Connexion RNIS (un numéro de téléphone)
Anschließen an ISDN (eine Rufnummer)
Aansluiting met ISDN (één telefoonnummer)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Connexion RNIS (deux numéros de téléphone)
Anschließen an ISDN (zwei Rufnummern)
Aansluiting met ISDN (twee telefoonnummers)



For details, see the documentation that came with your devices.

Pour de plus amples informations, reportez-vous à la documentation fournie avec vos appareils.

Weitere Informationen finden Sie in der im Lieferumfang Ihrer Geräte enthaltenen Dokumentation.

Raadpleeg de documentatie bij de apparaten voor meer informatie.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Prise téléphonique	Répartiteur	Modem DSL	Prise RNIS	Adaptateur de terminal ou routeur RNIS
Telefon-Wandanschluss	Splitter	DSL-Modem	ISDN-Wandanschluss	Terminaladapter oder ISDN-Router
Telefoonaansluiting	Splitter	DSL-modem	ISDN-aansluiting	Terminaladapter of ISDN-router

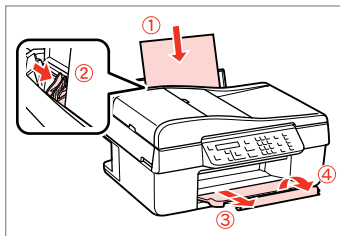
Checking the fax connection

Vérifier la connexion du télécopieur

Überprüfen der Faxverbindung

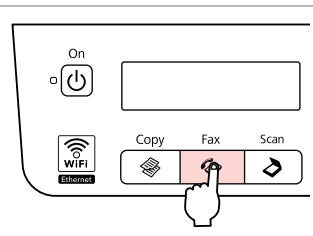
De faxverbinding controleren

1  → 22



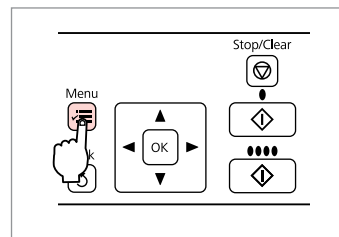
Load A4-size plain paper.
Chargez du papier A4 ordinaire.
Legen Sie A4-Normalpapier ein.
Plaats gewoon A4-papier.

2



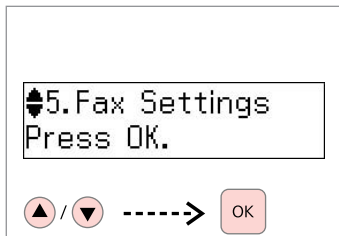
Enter the Fax mode.
Accédez au mode Fax.
Rufen Sie den Fax-Modus auf.
Selecteer de Fax-modus.

3



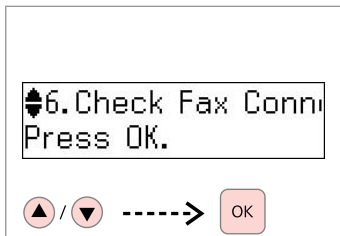
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.
Open het menu met faxinstellingen.

4



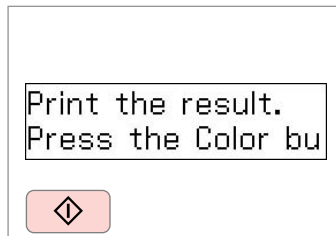
Select **Fax Settings**.
Sélectionnez **Paramètres fax**.
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.
Selecteer **Faxinstellingen**.

5



Select **Check Fax Connection**.
Sélectionnez **Vérification de la connexion du fax**.
Wählen Sie **Faxverbindung prüfen**.
Selecteer **Faxverbinding controleren**.

6



Print the report.
Imprimez le rapport.
Drucken Sie den Bericht aus.
Druk het rapport af.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Si des erreurs sont mentionnées dans le rapport, essayez les solutions qui vous sont proposées.

Wenn der Bericht Fehler enthält, befolgen Sie das im Bericht angegebene Verfahren zur Problemlösung.

Als er fouten worden gerapporteerd, probeert u de oplossingen in het rapport.

Setting Up Fax Features

Paramétrage
des fonctions du
télécopieur

Einrichten von
Faxfunktionen

Faxfuncties instellen

Setting up speed dial entries

Définir les entrées de
numérotation rapide

Einrichten von
Kurzwahlnummern

Snelkiesnummers
instellen

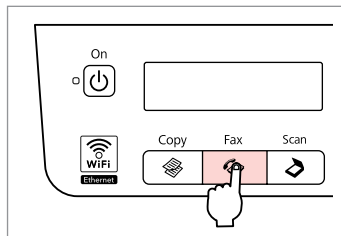
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Vous avez la possibilité de créer une liste de numérotation rapide, qui vous permet de sélectionner rapidement des numéros lors de l'envoi de télécopies. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Sie können eine Kurzwahlliste erstellen, die Ihnen die schnelle Auswahl der Rufnummern für den Faxversand ermöglicht. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge gespeichert werden.

U kunt een lijst met snelkiesnummers samenstellen zodat u snel nummers kunt kiezen om te faxen. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groepskiesitems registreren.

1



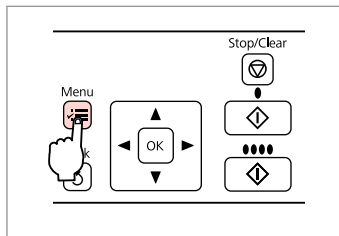
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

2



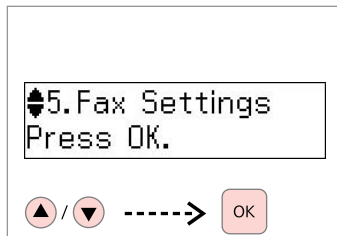
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres du télécopieur.

Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.

Open het menu met faxinstellingen.

3



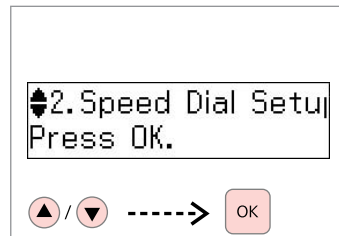
Select **Fax Settings**.

Sélectionnez **Paramètres fax**.

Wählen Sie **Faxeinstellungen**.

Selecteer **Faxinstellingen**.

4

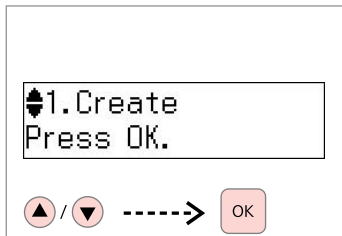


Select **Speed Dial Setup**.

Sélectionnez **Conf Num rapide**.

Wählen Sie **Setup Kurzwahl**.

Selecteer **Snelkiezen inst**.

5

Select **Create**.
Sélectionnez **Créer**.
Wählen Sie **Erstellen**.
Selecteer **Maken**.

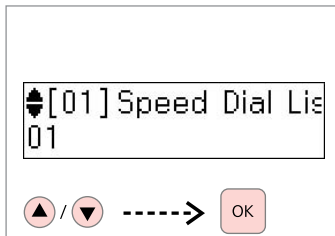


To edit or delete an entry, select **Edit** or **Delete**.

Pour modifier ou supprimer une entrée, sélectionnez **Mod.** ou **Suppr.**

Um einen Eintrag zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen**.

Selecteer **Bew.** of **Verw.** om een ingevoerd nummer te bewerken of te verwijderen.

6

Select the number for the entry.
Sélectionnez le numéro à attribuer à l'entrée.

Wählen Sie die Nummer für den Eintrag aus.

Selecteer het nummer voor de vermelding.

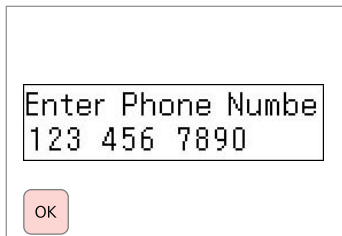


Entries No.01 to 05 can be accessed from the one-touch dial buttons. ☑ ➔ 12

Les entrées n° 01 à 05 sont accessibles à partir des touches « one-touch ». ☑ ➔ 12

Die Einträge Nr. 01 bis 05 können über die Zielwahltasten aufgerufen werden. ☑ ➔ 12

De items 01 tot en met 05 kunt u kiezen via de one-touch sneltoetsen. ☑ ➔ 12

7 ☑ ➔ 12

Enter a phone number, then register.
Entrez un numéro de téléphone, puis confirmez.
Geben Sie eine Rufnummer ein und speichern Sie diese.
Voer een telefoonnummer in en registreer.

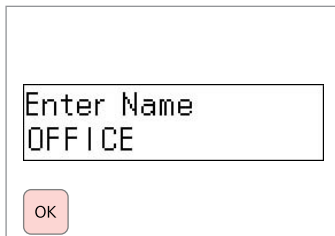


To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche ►.

Um Rufnummern voneinander zu trennen, geben Sie ein Leerzeichen ein, indem Sie ► drücken.

U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op ► te drukken.

8 ☑ ➔ 12

Enter a name, then register.
Entrez un nom, puis confirmez.
Geben Sie einen Namen ein und speichern Sie diesen.
Voer een naam in en registreer.



To add another entry, repeat steps 5 through 8.

Pour ajouter une entrée, répétez les étapes 5 à 8.

Um einen weiteren Eintrag hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte 5 bis 8.

Herhaal stap 5 tot en met 8 om nog meer vermeldingen toe te voegen.

Setting up group dial entries

Définir les entrées de numérotation groupée

Einrichten von Gruppenwahlnummern

Groeps kiesnummers instellen

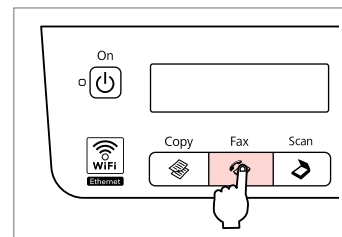
You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Vous pouvez ajouter des entrées de numérotation rapide à un groupe, ce qui vous permet d'envoyer une télécopie à plusieurs destinataires à la fois. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Sie können Kurzwahlnummern zu einer Gruppe hinzufügen. So können Sie ein Fax gleichzeitig an mehrere Empfänger senden. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge gespeichert werden.

U kunt snelkiesnummers toevoegen aan een groep, zodat u een fax aan meerdere ontvangers tegelijk kunt verzenden. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groeps kiesitems registreren.

1



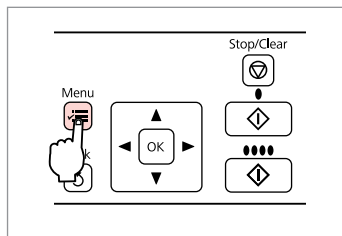
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

2



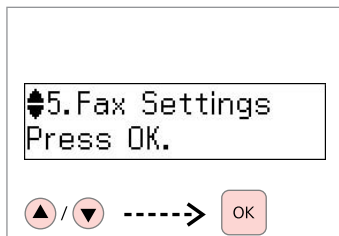
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres du télécopieur.

Rufen Sie das FaxEinstellungs-menü auf.

Open het menu met faxinstellingen.

3



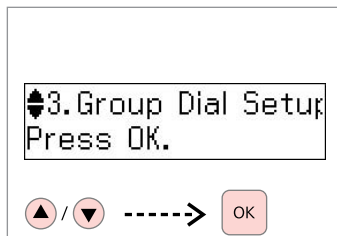
Select **Fax Settings**.

Sélectionnez **Paramètres fax**.

Wählen Sie **Faxeinstellungen**.

Selecteer **Faxinstellingen**.

4



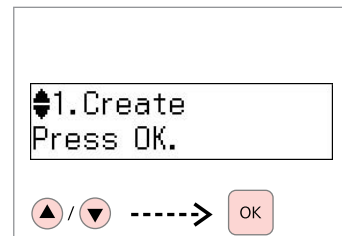
Select **Group Dial Setup**.

Sélectionnez **Conf num group**.

Wählen Sie **Gruppenwahl-Setup**.

Selecteer **Groepsk. inst.**

5



Select **Create**.

Sélectionnez **Créer**.

Wählen Sie **Erstellen**.

Selecteer **Maken**.

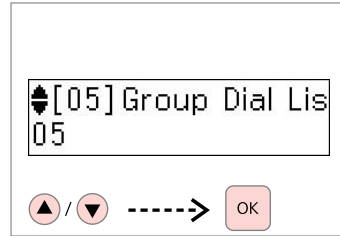


To edit or delete an entry, select **Edit** or **Delete**.

Pour modifier ou supprimer une entrée, sélectionnez **Mod.** ou **Suppr.**

Um einen Eintrag zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen**.

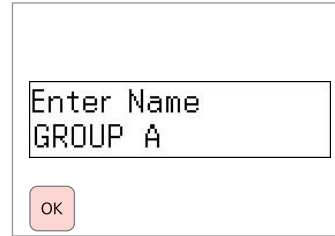
Selecteer **Bew.** of **Verw.** om een ingevoerd nummer te bewerken of te verwijderen.

6

Select the number for the entry.
Sélectionnez le numéro à attribuer à l'entrée.

Wählen Sie die Nummer für den Eintrag aus.

Selecteer het nummer voor de vermelding.

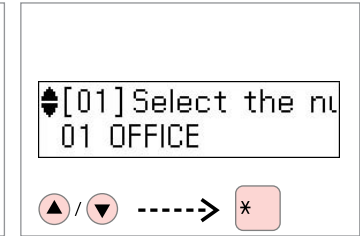
7

Enter a name, then register.

Entrez un nom, puis confirmez.

Geben Sie einen Namen ein und speichern Sie diesen.

Voer een naam in en registreer.

8

Select the entries to register.

Sélectionnez les entrées à enregistrer.

Wählen Sie die zu speichernden Einträge aus.

Selecteer de vermeldingen die u wilt registreren.



To cancel a selection, press the "*" button again.

Pour annuler une sélection, appuyez de nouveau sur la touche « * ».

Um eine Auswahl aufzuheben, drücken Sie erneut die Taste „*“.

Druk nogmaals op de toets "*" om een selectie te annuleren.

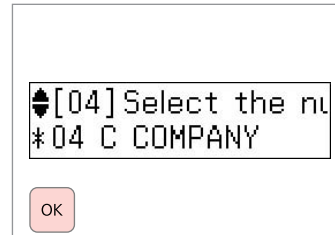


You can register up to 30 entries to a group dial list.

Une liste de numérotation groupée peut contenir jusqu'à 30 entrées.

Sie können bis zu 30 Einträge in einer Gruppenwahlliste speichern.

U kunt maximaal 30 vermeldingen in een groeps Kieslijst registreren.

9

Register.

Confirmez l'enregistrement.

Speichern Sie Ihre Eingabe.

Registreer.



To add another entry, repeat steps 5 through 9.

Pour ajouter une entrée, répétez les étapes 5 à 9.

Um einen weiteren Eintrag hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte 5 bis 9.

Herhaal stap 5 tot en met 9 om nog meer vermeldingen toe te voegen.

Creating header information

Créer les informations d'en-tête

Erstellen von Kopfzeileninformationen

Kopregel voor faxen maken

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

Vous pouvez créer un en-tête de télécopie en ajoutant des informations telles que votre numéro de téléphone ou votre nom.

Sie können eine Fax-Kopfzeile erstellen, indem Sie Informationen wie etwa Ihre Rufnummer oder Ihren Namen hinzufügen.

U kunt een kopregel voor faxen maken door informatie zoals uw telefoonnummer of naam toe te voegen.



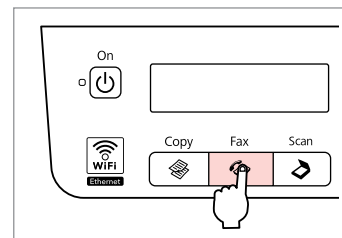
Make sure you have set the time correctly. ☑ ➔ 77

Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée. ☑ ➔ 77

Stellen Sie sicher, dass Sie die Uhrzeit richtig einstellen. ☑ ➔ 77

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. ☑ ➔ 77

1



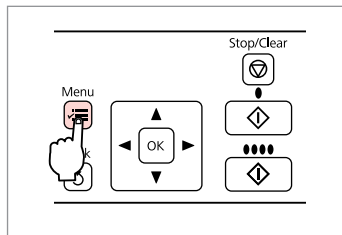
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

2



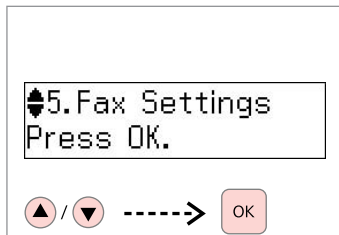
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres du télécopieur.

Rufen Sie das Faxinstellungsmenü auf.

Open het menu met faxinstellingen.

3



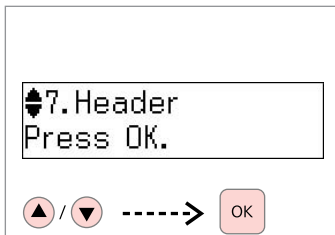
Select **Fax Settings**.

Sélectionnez **Paramètres fax**.

Wählen Sie **Faxeinstellungen**.

Selecteer **Faxinstellingen**.

4



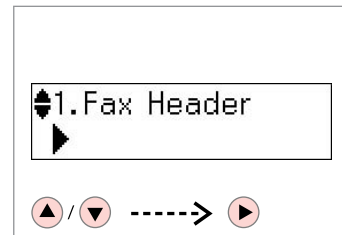
Select **Header**.

Sélectionnez **En-tt**.

Wählen Sie **Kopfzeile**.

Selecteer **Kop**.

5



Select **Fax Header**.

Sélectionnez **En-tt fax**.

Wählen Sie **Fax-Kopfz**.

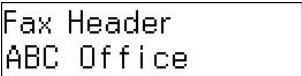
Selecteer **Kopregel**.


6  → 12



Enter your fax header.
 Entrez votre en-tête de télécopie.
 Geben Sie die Kopfzeile für Ihre Faxe ein.
 Voer de kopregel voor faxen in.


7








Register.
 Confirmez l'enregistrement.
 Speichern Sie Ihre Eingabe.
 Registreer.

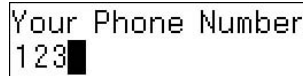
8



 /  -----> 

Select **Your Phone Number**.
 Sélectionnez **Votre n° téléph.**
 Wählen Sie **Ihre Telefonnr.**
 Selecteer **Uw telefoonnummer**.

9  → 12



Enter the phone number.
 Entrez le numéro de téléphone.
 Geben Sie die Rufnummer ein.
 Voer het telefoonnummer in.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix.

Pour insérer un signe (+) (préfixe téléphonique international), appuyez sur la touche « # ».

Drücken Sie die Taste „#“, um ein Plus-Zeichen (+) einzugeben. Das Plus-Zeichen steht für die internationale Vorwahl.

Druk op de toets “#” om een plussteken (+) in te voeren als prefix voor internationale nummers.



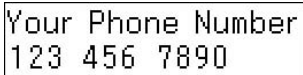
To separate phone numbers, enter a space by pressing ►. You cannot enter “-”.


Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche ►. Vous ne pouvez pas insérer de signe « - ».

Um Rufnummern voneinander zu trennen, geben Sie ein Leerzeichen ein, indem Sie ► drücken. Sie können nicht „-“ eingeben.

U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op ► te drukken. U kunt geen streepje (“-”) invoeren.

10





Register.
 Confirmez l'enregistrement.
 Speichern Sie Ihre Eingabe.
 Registreer.

Sending Faxes
Envoi de télécopies
Senden von Faxen
Fax verzenden

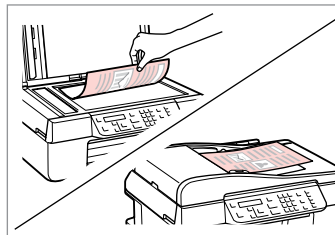
Entering or redialing a fax number

Saisir ou recomposer un numéro de télécopieur

Eingaben oder Wiederwählen einer Faxnummer

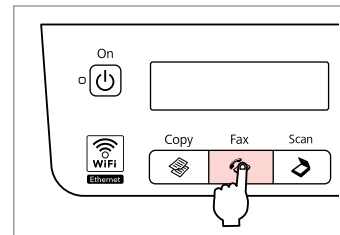
Een faxnummer invoeren of opnieuw kiezen

1  → 24



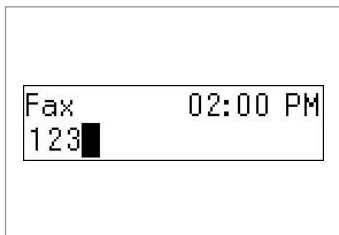
Place your original.
Placez votre original.
Legen Sie Ihr Original ein.
Plaats het origineel.

2



Enter the Fax mode.
Accédez au mode Fax.
Rufen Sie den Fax-Modus auf.
Selecteer de Fax-modus.

3  → 12



Enter a fax number.
Entrez un numéro de télécopieur.
Geben Sie eine Faxnummer ein.
Voer een faxnummer in.




To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.


Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche ►.


Um Rufnummern voneinander zu trennen, geben Sie ein Leerzeichen ein, indem Sie ► drücken.


U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op ► te drukken.



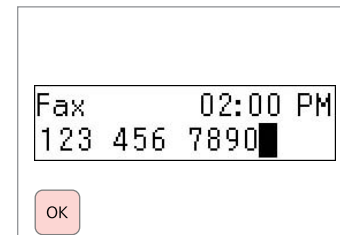
To display the last fax number you used, press .

Pour afficher le dernier numéro de télécopieur utilisé, appuyez sur .

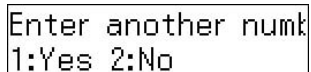
Um die zuletzt von Ihnen verwendete Faxnummer anzuzeigen, drücken Sie auf .

Als u het laatst gebruikte faxnummer wilt weergeven, drukt u op .

4



Proceed.
Poursuivez.
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.
Ga verder.

5




- Select.
Faites votre sélection.
Auswählen.
Selecteer.



To change fax settings, press \equiv and enter the new settings.

$\square \rightarrow$ 65

Pour modifier les paramètres du télécopieur, appuyez sur \equiv , puis entrez les nouveaux paramètres.

$\square \rightarrow$ 66

Um Fax Einstellungen zu ändern, drücken Sie \equiv und geben Sie die neuen Einstellungen ein. $\square \rightarrow$ 67

Als u faxinstellingen wilt wijzigen, drukt u op \equiv en voert u de nieuwe instellingen in. $\square \rightarrow$ 68

6


Repeat steps **3** through **5**.

Répétez les étapes **3** à **5**.

Wiederholen Sie die Schritte **3** bis **5**.

Herhaal stap **3** tot en met **5**.



You can also use one-touch dial button or speed dial/group dial button. $\square \rightarrow$ 52

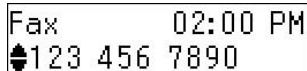
Vous pouvez également utiliser une touche « one-touch » ou une touche de numérotation rapide/numérotation groupée. $\square \rightarrow$ 52

Sie können auch die Zielwahltasten oder Kurzwahltasten verwenden.

$\square \rightarrow$ 52

U kunt ook een one-touch sneltoets of snelkies-/groepskies toets gebruiken.

$\square \rightarrow$ 52

7



- Start sending.
Lancez l'envoi.
Starten Sie den Sendevorgang.
Start het verzenden.



To delete an address, select the address using $\blacktriangle/\blacktriangledown$, press **OK**, and then select **Yes**.

Pour supprimer une adresse, sélectionnez-en une à l'aide de la touche $\blacktriangle/\blacktriangledown$, appuyez sur **OK**, puis sélectionnez **Oui**.

Um eine Adresse zu löschen, wählen Sie die Adresse mit Hilfe von $\blacktriangle/\blacktriangledown$ aus, drücken Sie **OK** und wählen Sie dann **Ja**.

Als u een adres wilt verwijderen, selecteert u het adres met $\blacktriangle/\blacktriangledown$, drukt u op **OK** en selecteert u **Ja**.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials automatically after one minute. Press \mathcal{C}/\equiv to redial immediately.

Si le numéro de fax est occupé ou si un problème est constaté, cet appareil recompose automatiquement le numéro après une minute. Appuyez sur \mathcal{C}/\equiv pour recomposer immédiatement le numéro.

Wenn die Faxnummer belegt ist oder ein Problem vorliegt, führt dieses Gerät nach einer Minute eine Wahlwiederholung durch. Drücken Sie auf \mathcal{C}/\equiv , um die Wahlwiederholung sofort durchzuführen.

Als het faxnummer bezet is of als er een ander probleem is, wordt automatisch na één minuut een nieuwe kiespoging gedaan. Druk op \mathcal{C}/\equiv om direct opnieuw te kiezen.

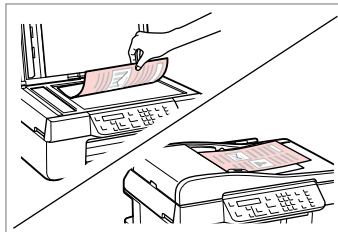
Using speed dial/
group dial

Utiliser
la numérotation
rapide/groupée

Verwenden
der Kurzwahl/
Gruppenwahl

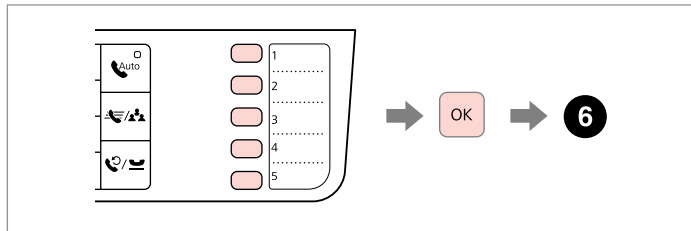
Snelkiezen/
groepskiezen
gebruiken

1  → 24



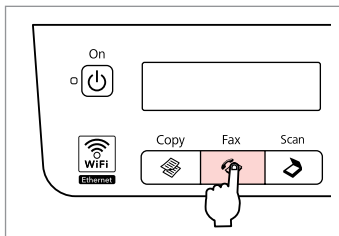
Place your original.
Placez votre original.
Legen Sie Ihr Original ein.
Plaats het origineel.

2  → 12



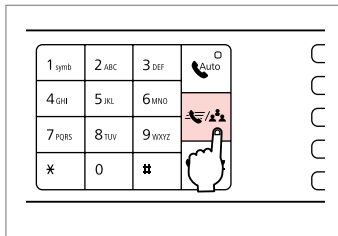
For first five entries, select and proceed. For entry No.6 or higher, go to 3.
Pour les cinq premières entrées, faites votre sélection et poursuivez. Pour les entrées n° 6 ou supérieures, passez à l'étape 3.
Wählen Sie für die ersten fünf Einträge die Nummer aus und fahren Sie dann fort. Fahren Sie für die Einträge ab Nr. 6 mit 3 fort.
Voor de eerste vijf vermeldingen, selecteer en ga verder. Voor vermelding 6 of hoger, ga naar 3.

3







Enter the Fax mode.
Accédez au mode Fax.
Rufen Sie den Fax-Modus auf.
Selecteer de Fax-modus.

4  → 12

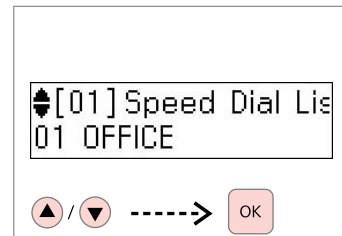


Display the appropriate list.
Affichez la liste appropriée.
Zeigen Sie die entsprechende Liste an.
Open de gewenste lijst.



Press  again to switch the list.
Pour passer à la liste suivante, appuyez de nouveau sur .Drücken Sie erneut , um zwischen den Listen zu wechseln.
Druk nogmaals op  om van lijst te wisselen.

5



Select the entry number to send.
Sélectionnez l'entrée correspondant au numéro à composer.
Wählen Sie die Eintragsnummer aus, an die das Fax gesendet werden soll.
Selecteer de gewenste vermelding.

6

Enter another numk
1:Yes 2:No

1 symb → **7**

2 ABC → **8**

Select.

Faites votre sélection.

Auswählen.

Selecteer.



To change fax settings, press \equiv and enter the new settings.

$\square \rightarrow 65$

Pour modifier les paramètres du télécopieur, appuyez sur \equiv , puis entrez les nouveaux paramètres.

$\square \rightarrow 66$

Um FaxEinstellungen zu ändern, drücken Sie \equiv und geben Sie die neuen Einstellungen ein. $\square \rightarrow 67$

Als u faxinstellingen wilt wijzigen, drukt u op \equiv en voert u de nieuwe instellingen in. $\square \rightarrow 68$

7

Fax 02:00 PM

Repeat steps **2** through **6**.

Répétez les étapes **2** à **6**.

Wiederholen Sie die Schritte **2** bis **6**.

Herhaal stap **2** tot en met **6**.



You can also use numeric keypad or $\text{☎}/\text{=}$ button. $\square \rightarrow 50$

Vous pouvez également utiliser le clavier numérique ou la touche $\text{☎}/\text{=}$. $\square \rightarrow 50$

Sie können auch die Zifferntastatur oder die Taste $\text{☎}/\text{=}$ verwenden. $\square \rightarrow 50$

U kunt ook de numerieke toetsen of de toets $\text{☎}/\text{=}$ gebruiken. $\square \rightarrow 50$

8

Fax 02:00 PM
123 456 7890



Start sending.

Lancez l'envoi.

Starten Sie den Sendevorgang.

Start het verzenden.



To delete an address, select the address using $\blacktriangle/\blacktriangledown$, press **OK**, and then select **Yes**.

Pour supprimer une adresse, sélectionnez-en une à l'aide de la touche $\blacktriangle/\blacktriangledown$, appuyez sur **OK**, puis sélectionnez **Oui**.

Um eine Adresse zu löschen, wählen Sie die Adresse mit Hilfe von $\blacktriangle/\blacktriangledown$ aus, drücken Sie **OK** und wählen Sie dann **Ja**.

Als u een adres wilt verwijderen, selecteert u het adres met $\blacktriangle/\blacktriangledown$, drukt u op **OK** en selecteert u **Ja**.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials automatically after one minute. Press $\text{☎}/\text{=}$ to redial immediately.

Si le numéro de fax est occupé ou si un problème est constaté, cet appareil recompose automatiquement le numéro après une minute. Appuyez sur $\text{☎}/\text{=}$ pour recomposer immédiatement le numéro.

Wenn die Faxnummer belegt ist oder ein Problem vorliegt, führt dieses Gerät nach einer Minute eine Wahlwiederholung durch. Drücken Sie auf $\text{☎}/\text{=}$, um die Wahlwiederholung sofort durchzuführen.

Als het faxnummer bezet is of als er een ander probleem is, wordt automatisch na één minuut een nieuwe kiespoging gedaan. Druk op $\text{☎}/\text{=}$ om direct opnieuw te kiezen.

Sending a fax at a specified time

Envoyer une télécopie à une heure définie

Senden eines Fax zu einer bestimmten Uhrzeit

Een fax op een specifiek tijdstip verzenden



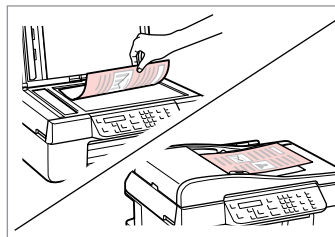
Make sure you have set the time correctly. ➔ 77

Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée. ➔ 77

Stellen Sie sicher, dass Sie die Uhrzeit richtig einstellen. ➔ 77

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. ➔ 77

1 ➔ 24



Place your original.

Placez votre original.

Legen Sie Ihr Original ein.

Plaats het origineel.

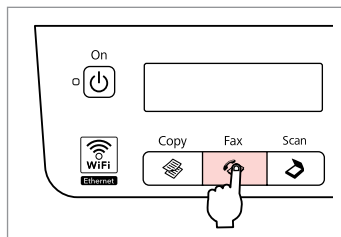
To fax the first five speed/group dial entries, press one-touch dial button, **OK**, then go to step **4**.

Pour envoyer une télécopie vers les numéros correspondant aux cinq premières entrées, appuyez sur la touche « one-touch », puis sur **OK**, avant de passer à l'étape **4**.

Um ein Fax an die ersten fünf Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge zu senden, drücken Sie die entsprechende Zielwahl taste, dann auf **OK** und fahren Sie dann mit Schritt **4** fort.

Als u de eerste vijf snelkies-/groeps kiesitems wilt faxen, drukt u op de one-touch sneltoets, vervolgens op **OK**, en gaat u verder met stap **4**.

2



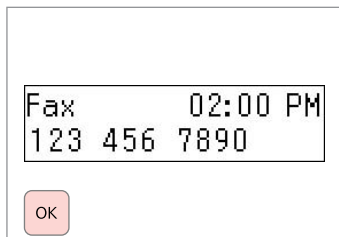
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

3 ➔ 12



Enter the number, then register.

Entrez le numéro, puis confirmez.

Geben Sie die Nummer ein und speichern Sie diese.

Voer het nummer in en registreer.



You can also use or to enter the fax number.

Vous pouvez également utiliser les touches ou pour entrer le numéro de télécopieur.

Sie können auch oder für die Eingabe der Faxnummer verwenden.

U kunt ook of gebruiken om het faxnummer in te voeren.



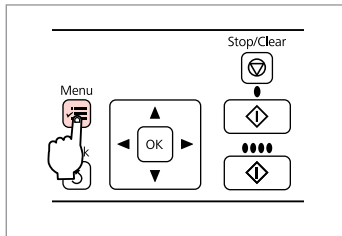
To send fax to multiple recipients, select **Yes** after step **3**, then repeat step **3**.

Pour envoyer une télécopie à plusieurs destinataires, sélectionnez **Oui** après l'étape **3**, puis répétez l'étape **3**.

Um ein Fax gleichzeitig an mehrere Empfänger zu senden, wählen Sie **Ja** nach dem Schritt **3** und wiederholen dann den Schritt **3**.

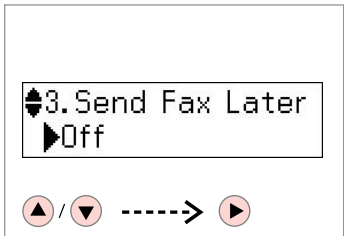
Als u de fax naar meerdere ontvangers wilt verzenden, selecteert u **Ja** na stap **3** en herhaalt u stap **3**.

4



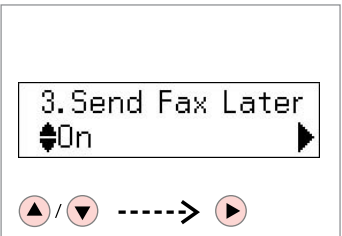
Enter the fax settings menu.
 Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
 Rufen Sie das Faxeeinstellungsmenü auf.
 Open het menu met faxinstellingen.

5



Select **Send Fax Later**.
 Sélectionnez **Envoi du fax retardé**.
 Wählen Sie **Zeitversetztes Fax**.
 Selecteer **Fax later verzenden**.

6



Select **On**, then proceed.
 Sélectionnez **On**, puis poursuivez.
 Wählen Sie **Ein** und fahren Sie dann fort.
 Selecteer **Aan** en ga verder.

7

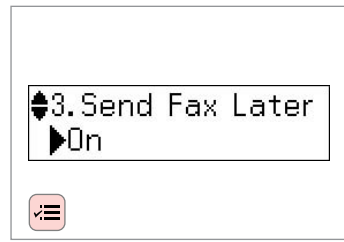


Enter the time to send, then register.
 Entrez l'heure à laquelle vous souhaitez lancer l'envoi, puis confirmez.
 Geben Sie die Sendezeit ein und speichern Sie dann Ihre Eingaben.
 Voer het tijdstip voor verzending in en registreer.



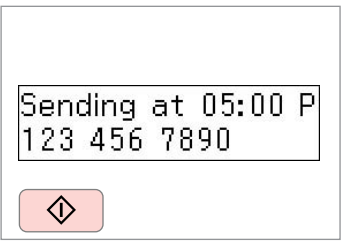
Change other fax settings if necessary. ☐ ➔ 65
 Si nécessaire, modifiez les autres paramètres du télécopieur. ☐ ➔ 66
 Ändern Sie bei Bedarf die anderen Faxeeinstellungen. ☐ ➔ 67
 Wijzig indien nodig nog andere faxinstellingen. ☐ ➔ 68

8



Proceed.
 Poursuivez.
 Fahren Sie mit dem Vorgang fort.
 Ga verder.

9



Start scanning to send later.
 Lancez la numérisation en vue de l'envoi.
 Starten Sie den Scanvorgang, um die Daten zu einem späteren Zeitpunkt zu senden.
 Start met scannen om later te verzenden.



Until the scanned data is sent at the specified time, you cannot send another fax.
 Tant que les données numérisées ne sont pas envoyées à l'heure spécifiée, vous ne pouvez pas envoyer d'autres télécopies.
 Bis die gescannten Daten zur angegebenen Uhrzeit gesendet wurden, können Sie kein weiteres Fax senden.
 U kunt pas andere faxen verzenden nadat de gescande gegevens op het opgegeven tijdstip zijn verzonden.

Fax from a connected phone

Envoyer une télécopie à partir d'un téléphone connecté

Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon

Faxen vanaf een aangesloten telefoon

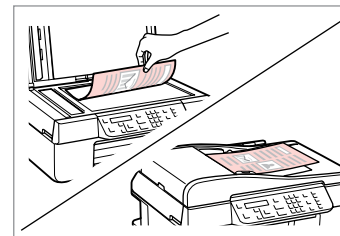
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Si les numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire sont les mêmes, vous pouvez lui passer un appel téléphonique, puis lui envoyer une télécopie sans raccrocher le combiné.

Wenn der Empfänger dieselbe Rufnummer für Telefon und Fax nutzt, können Sie nach einem Telefonat ein Fax senden, ohne vorher aufzulegen.

Als de ontvanger hetzelfde nummer gebruikt voor telefoon en fax, kunt u na een telefoongesprek een fax verzenden zonder eerst de verbinding te verbreken.

1   24



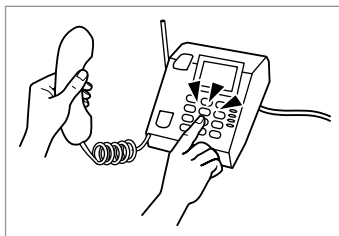
Place your original.

Placez votre original.

Legen Sie Ihr Original ein.

Plaats het origineel.

2



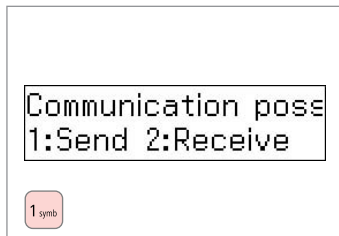
Dial the number from the phone.

Composez le numéro sur le clavier du téléphone.

Wählen Sie die Rufnummer am Telefon.

Kies het nummer op de telefoon.

3



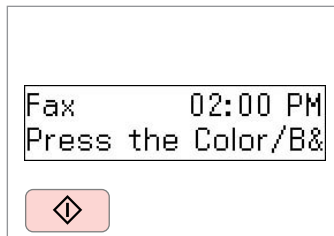
Select **Send**.

Sélectionnez **Env**.

Wählen Sie **Sen**.

Selecteer **Verz**.

4



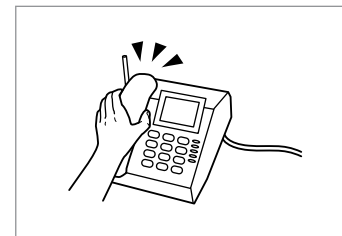
Start sending.

Lancez l'envoi.

Starten Sie den Sendevorgang.

Start het verzenden.

5



Hang up the phone.

Raccrochez le combiné.

Legen Sie den Telefonhörer auf.

Leg de hoorn neer.

Receiving Faxes

Réception de télécopies

Empfangen von Faxen

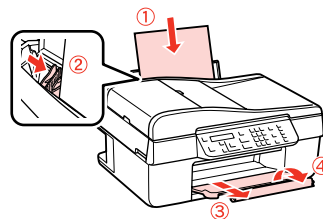
Fax ontvangen

Before receiving a fax, load A4-size plain paper. ☐ ➔ 22

Avant de recevoir une télécopie, chargez du papier A4 ordinaire. ☐ ➔ 22

Legen Sie vor dem Empfang eines Fax A4-Normalpapier ein. ☐ ➔ 22

Plaats gewoon A4-papier voordat u een fax ontvangt. ☐ ➔ 22



You can change the ring alert settings. ☐ ➔ 65

Vous pouvez modifier les paramètres de la sonnerie d'alerte. ☐ ➔ 66

Sie können die Ruftoneinstellungen ändern. ☐ ➔ 67

U kunt de beltooninstellingen wijzigen. ☐ ➔ 68

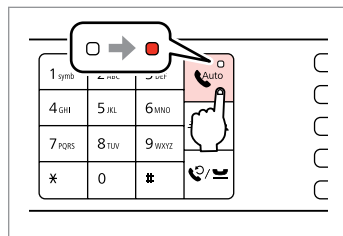
Receiving faxes automatically

Recevoir des télécopies : méthode automatique

Automatischer Faxempfang

Faxen automatisch ontvangen

1



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Schalten Sie die automatische Rufannahme ein.

Schakel automatische beantwoording in.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Lorsqu'un répondeur est connecté directement à cet appareil, vous devez vérifier que l'option **Sonner. avt rép** est correctement paramétrée. Pour ce faire, procédez comme suit.

Wenn ein Anrufbeantworter direkt an dieses Produkt angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass Sie **Rufe bis Antw.** wie nachfolgend beschrieben richtig einstellen.

Wanneer een antwoordapparaat rechtstreeks op dit product is aangesloten, moet u **Besignalen** correct instellen aan de hand van de volgende procedure.



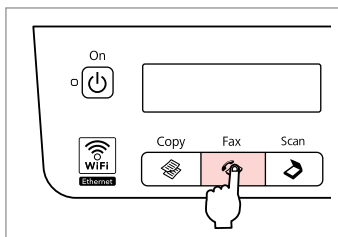
Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

L'option **Sonner. avt rép** n'est pas disponible dans toutes les régions.

Abhängig von der Region ist die Option **Rufe bis Antw.** möglicherweise nicht verfügbar.

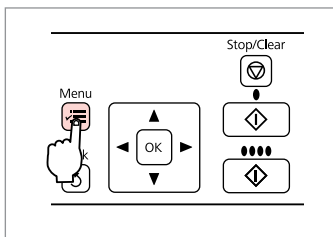
Afhankelijk van de regio, is **Belsignalen** mogelijk niet beschikbaar.

2



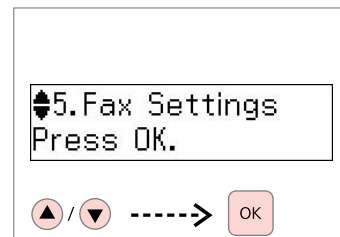
Enter the Fax mode.
Accédez au mode Fax.
Rufen Sie den Fax-Modus auf.
Selecteer de Fax-modus.

3



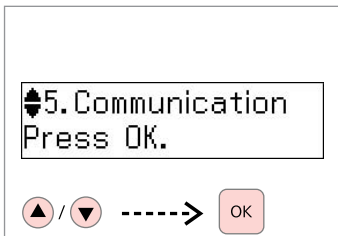
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.
Open het menu met faxinstellingen.

4



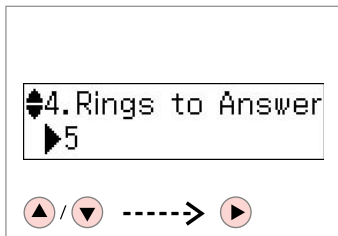
Select **Fax Settings**.
Sélectionnez **Paramètres fax**.
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.
Selecteer **Faxinstellingen**.

5



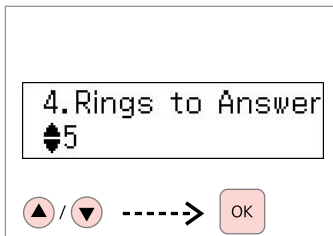
Select **Communication**.
Sélectionnez **Communication**.
Wählen Sie **Kommunikation**.
Selecteer **Communicatie**.

6



Select **Rings to Answer**.
Sélectionnez **Sonner. avt rép**.
Wählen Sie **Rufe bis Antw.**
Selecteer **Belsignalen**.

7



Select the number of rings.
Définissez le nombre de sonneries.
Geben Sie die Anzahl der Ruftöne ein.
Selecteer het aantal belsignalen.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the printer to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Pour que le répondeur puisse prendre les appels, le nombre de sonneries défini doit être supérieur au nombre nécessaire. Si le répondeur est paramétré de manière à prendre les appels à la quatrième sonnerie, paramétrez l'imprimante de manière à prendre les appels au moins à la cinquième sonnerie. Si cette règle n'est pas observée, le répondeur ne peut pas recevoir les appels.

Wählen Sie mehr Ruftöne, als der Anrufbeantworter für die Rufannahme benötigt. Wenn der Anrufbeantworter beispielsweise vier Ruftöne für die Rufannahme benötigt, stellen Sie den Drucker so ein, dass er den Ruf beim fünften Ruftone oder später annimmt. Andernfalls kann der Anrufbeantworter keine Sprachanrufe entgegennehmen.

Selecteer meer belsignalen dan het antwoordapparaat nodig heeft om te antwoorden. Als het antwoordapparaat moet opnemen na het vierde belsignaal, stelt u de printer in om te reageren na het vijfde belsignaal of later. Anders kan het antwoordapparaat geen spraakoproepen ontvangen.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Lorsque vous recevez un appel et qu'il s'agit d'une télécopie, cet appareil la reçoit automatiquement, même si le répondeur prend l'appel. Si vous décrochez le téléphone, attendez que le message vous indiquant qu'une connexion a été établie apparaisse à l'écran LCD avant de raccrocher. S'il s'agit d'un appel vocal, le téléphone peut être utilisé normalement, ou un message peut être laissé sur le répondeur.

Wenn Sie einen Anruf erhalten und die Gegenstelle ein Faxgerät ist, empfängt das Gerät das Fax automatisch, selbst wenn der Anrufbeantworter den Anruf entgegennimmt. Wenn Sie den Telefonhörer abheben, warten Sie, bis am LCD-Display eine Meldung angezeigt wird, die darauf hinweist, dass eine Verbindung hergestellt wurde, bevor Sie auflegen. Wenn die Gegenstelle ein Anrufer ist, kann das Telefon ganz normal verwendet werden. Nimmt ein Anrufbeantworter den Anruf entgegen, können Sie eine Nachricht hinterlassen.

Wanneer een oproep van een faxmachine binnenkomt, wordt de fax automatisch ontvangen, zelfs als het antwoordapparaat de oproep aanneemt. Als u de telefoon opneemt, wacht u met ophangen totdat in het display het bericht wordt weergegeven dat een verbinding tot stand is gebracht. Als een oproep van een telefoon binnenkomt, kan het apparaat normaal worden gebruikt of kan een bericht worden achtergelaten op het antwoordapparaat.

Receiving faxes manually

Recevoir des télécopies : méthode manuelle

Manueller Faxempfang

Faxen handmatig ontvangen

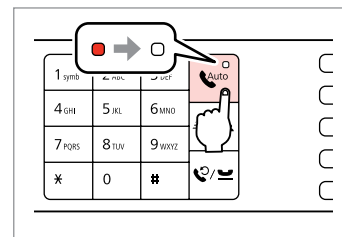
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Si votre téléphone est connecté à cet appareil, vous pouvez recevoir une télécopie suite à l'établissement d'une connexion.

Wenn Ihr Telefon an dieses Gerät angeschlossen ist, können Sie nach dem Verbindungsaufbau ein Fax empfangen.

Als uw telefoon op dit apparaat is aangesloten, kunt u een fax ontvangen nadat een verbinding tot stand is gebracht.

1



Turn off auto answer.

Désactivez la réponse automatique.

Schalten Sie die automatische Rufannahme aus.

Schakel automatische beantwoording uit.

2



Pick up the phone when it rings.

À la sonnerie du téléphone, décrochez le combiné.

Nehmen Sie den Telefonhörer ab, wenn das Telefon klingelt.

Neem de telefoon op wanneer deze overgaat.

3

Communication pose
1:Send 2:Receive

2 ABC

When you hear a fax tone, select **Receive**.

Lorsque vous entendez une tonalité de télécopie, sélectionnez **Recev**.

Wenn Sie ein Faxsignal hören, wählen Sie **Empfang**.

Als u een faxtoon hoort, selecteert u **Ontv**.

4

Do you want to sta
1:Yes 2:No

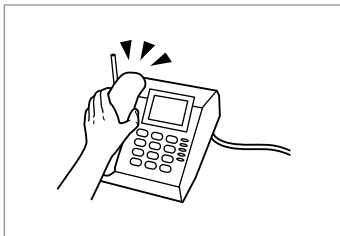
1 symb

Start receiving.

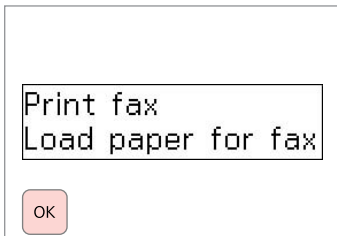
Lancez la réception.

Starten Sie den Empfang.

Start het ontvangen.

5

Hang up the phone.
 Raccrochez le combiné.
 Legen Sie den Telefonhörer auf.
 Leg de hoorn neer.

6

Print the fax data.
 Imprimez les données de fax.
 Drucken Sie das Fax.
 Druk de fax af.

Polling to receive a fax

Inviter à recevoir une télécopie

Faxempfang abrufen

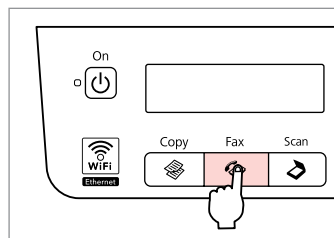
Polling om een fax te ontvangen

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

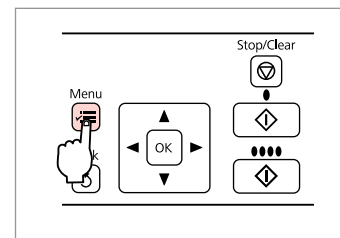
Cette option vous permet de recevoir une télécopie du service d'information du télécopieur que vous avez appelé.

Diese Funktion ermöglicht Ihnen, ein Fax von dem von Ihnen angerufenen Faxinformationsdienst zu empfangen.

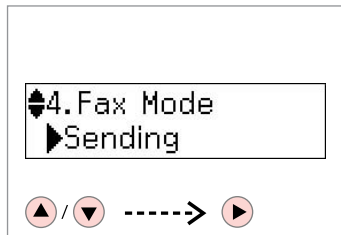
Hiermee kunt u een fax ontvangen van de faxdienst die u hebt gebeld.

1

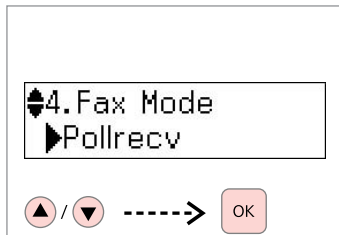
Enter the Fax mode.
 Accédez au mode Fax.
 Rufen Sie den Fax-Modus auf.
 Selecteer de Fax-modus.

2

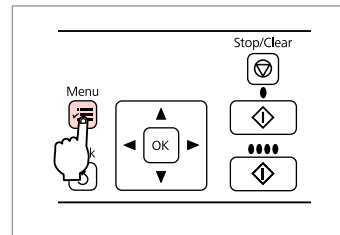
Enter the fax settings menu.
 Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
 Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.
 Open het menu met faxinstellingen.

3

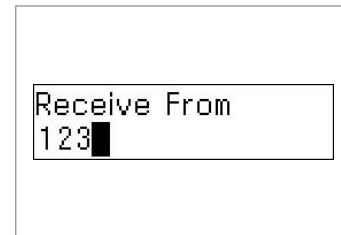
Select **Fax Mode**.
 Sélectionnez **Mode Fax**.
 Wählen Sie **Faxmodus**.
 Selecteer **Faxmodus**.

4

Select **Pollrecv**.
 Sélectionnez **Rec. ém**.
 Wählen Sie **Abrfempf.**
 Selecteer **Pollontv**.

5

Proceed.
 Poursuivez.
 Fahren Sie mit dem Vorgang fort.
 Ga verder.

6 **12**

Enter the fax number.
 Entrez le numéro de télécopieur.
 Geben Sie die Faxnummer ein.
 Voer het faxnummer in.

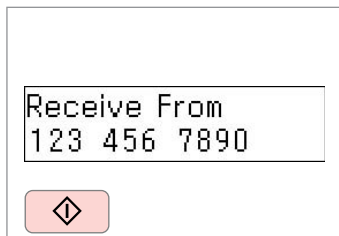


You can also use one-touch dial button, or to enter the fax number.

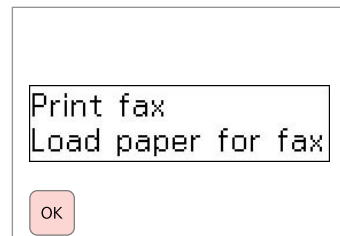
Vous pouvez également utiliser les touches « one-touch », ou pour entrer le numéro de télécopieur.

Sie können auch eine Zielwahltaste, oder zur Eingabe der Faxnummer verwenden.

U kunt ook de one-touch sneltoets, of gebruiken om het faxnummer in te voeren.

7

Start receiving.
 Lancez la réception.
 Starten Sie den Empfang.
 Start het ontvangen.

8

Print the fax data.
 Imprimez les données de fax.
 Drucken Sie das Fax.
 Druk de fax af.

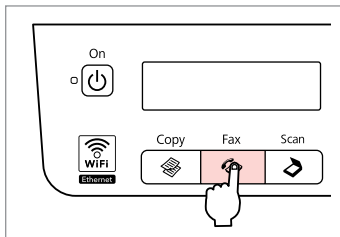
Printing Reports

Impression de rapports

Drucken von Berichten

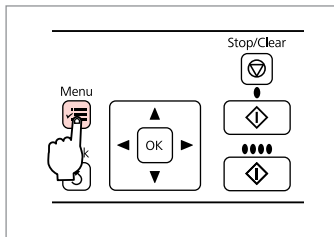
Rapporten afdrukken

1



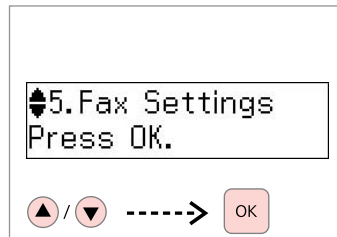
Enter the Fax mode.
Accédez au mode Fax.
Rufen Sie den Fax-Modus auf.
Selecteer de Fax-modus.

2



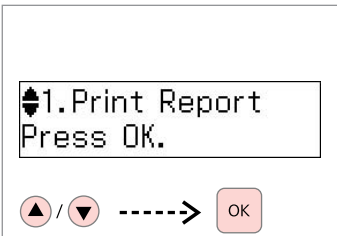
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.
Open het menu met faxinstellingen.

3



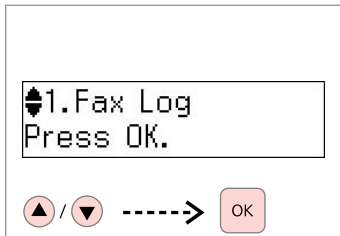
Select **Fax Settings**.
Sélectionnez **Paramètres fax**.
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.
Selecteer **Faxinstellingen**.

4



Select **Print Report**.
Sélectionnez **Impr. rap.**
Wählen Sie **Bericht drucken**.
Selecteer **Rapp. afdr.**

5



Select an item.
Sélectionnez un élément.
Wählen Sie einen Menüpunkt aus.
Selecteer een instelling.



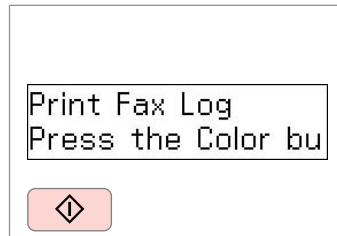
If you select **Fax Log** then **View**, use **▲/▼** to select date/time, then press **▶** to view.

Si vous sélectionnez **Jnl fax**, puis **Aff.**, choisissez la date et l'heure à l'aide des touches **▲/▼**. Appuyez ensuite sur **▶** pour afficher ces données.

Wenn Sie **Fax-Log** und dann **Ansicht** auswählen, verwenden Sie **▲/▼**, um das Datum und die Uhrzeit auszuwählen, und drücken Sie dann **▶**, um die Berichte anzuzeigen.

Als u **Faxlog** en vervolgens **Weergeven** selecteert, gebruikt u **▲/▼** om de datum/tijd te selecteren en drukt u op **▶** om het log te bekijken.

6



Print the report.
Imprimez le rapport.
Drucken Sie den Bericht aus.
Druk het rapport af.

Faxing from a PC

Envoi de télécopies
à partir d'un PC

Fax ausgehend von
einem PC

Faxen vanaf een
computer

The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book, and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Use the following procedure to run the utility.

Click the start button (Windows 7 and Vista) or click **Start** (Windows XP), point to **All Programs**, select **Epson Software**, and then click **Fax Utility**.

Grâce au logiciel de télécopieur contenu sur le disque, vous pouvez envoyer des télécopies à partir de votre ordinateur, créer un annuaire téléphonique et profiter de nombreuses autres fonctions utiles. Pour des informations plus détaillées, consultez l'aide en ligne Fax Utility. Pour exécuter l'utilitaire, procédez comme suit :

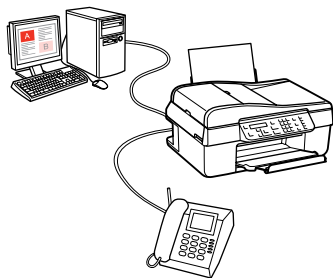
Cliquez sur **Démarrer** (Windows 7 et Vista) ou sur **Démarrer** (Windows XP), choisissez **Tous les programmes**, sélectionnez **Epson Software**, puis cliquez sur **Fax Utility**.

Die auf der Software-CD enthaltene Faxsoftware ermöglicht Ihnen das Senden von Faxen ausgehend von Ihrem Computer, die Erstellung eines Telefonbuchs und die Verwendung zahlreicher anderer, nützlicher Funktionen. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe zum Fax Utility. Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor, um das Dienstprogramm auszuführen.

Klicken Sie auf die Schaltfläche „Start“ (Windows 7 und Vista) oder auf **Start** (Windows XP), zeigen Sie auf **Alle Programme**, wählen Sie **Epson Software** und klicken Sie dann auf **Fax Utility**.

Met de faxsoftware op de software-cd kunt u faxen verzenden vanaf uw computer, een telefoonlijst maken en vele andere handige functies gebruiken. Raadpleeg de online-Help van Fax Utility voor meer informatie. Voer de volgende procedure uit om het hulpprogramma uit te voeren.

Klik op de startknop (Windows 7 en Vista) of klik op **Starten** (Windows XP), wijs **Alle programma's** aan, selecteer **Epson Software** en klik op **Fax Utility**.



Fax Menu List

Liste de menus Fax

Fax Menüliste

Fax Menu's


EN  → 65

FR  → 66


DE  → 67


NL  → 68

EN

Press  again to finish setting.

Menu items and values may differ depending on the region.

 Fax settings menu

Resolution *1	Standard, Fine, Photo	
Contrast *1	-4 to +4	
Send Fax Later	Off, On	
Fax Mode	Sending, Pollrecv	
Fax Settings	Print Report	Fax Log *3, Last Transmission *4, Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes *5, Protocol Trace *6
	Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Scan & Print Setup *2	Resolution, Contrast, Auto Reduction *7, Last Transmission Report *8
	Communication	DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Rings to Answer *12, Dial Tone Detection *13, Dial Mode *14
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	
Network Settings	See your online Network Guide for details.	
Maintenance	 → 79	

*1 Settings for transmitted faxes.

*2 Settings for received faxes.

*3 Prints or displays the communication log.

*4 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

*5 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*6 Prints the protocol for the latest communication.

*7 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.

*8 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.

*9 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On/Off** depending on the region.


*10 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.

*11 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.


*12 Depending on the region, this setting may not be displayed.

*13 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.


*14 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.

Appuyez de nouveau sur  pour terminer le paramétrage. Les éléments et valeurs indiqués dans les menus peuvent différer en fonction des régions.

Menu des paramètres du télécopieur

Résolution *1	Standard, Fin, Photo	
Contr. *1	-4 à +4	
Envoi du fax retardé	Non, On	
Mode Fax	Envoi, Rec. ém.	
Paramètres fax	Impr. rap.	Jnl fax *3, Dernière trans. *4, Num rapide, Num group., Réimpr. Fax *5, Suivi protoc. *6
	Conf Num rapide	Créer, Mod., Suppr
	Conf num group.	Créer, Mod., Suppr
	Conf Num & impr *2	Résolution, Contr., Réduction auto *7, Dernier rapport trans. *8
	Communication	DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Sonner. avt rép *12, Détection tonalité *13, Mode Comp *14
	Vérification de la connexion du fax	
	En-tt	En-tt fax, Votre n° téléph.
Rétablir valeurs par déf	Réinitialiser les paramètres d'envoi/de réception de fax, Réinitialiser les paramètres de données fax, Réinitialisation des paramètres réseau, Réinitialisation de tous les paramètres, à l'exception des paramètres réseau et du fax, Réinitialiser tous les paramètres	
Paramètres réseau	Pour des informations plus détaillées, consultez votre Guide réseau en ligne.	
Maintenance	 ➔ 79	

- *1 Paramètres des télécopies transmises.
- *2 Paramètres des télécopies reçues.
- *3 Imprime ou affiche le journal des communications.
- *4 Imprime un journal des communications pour la transmission précédente ou pour les résultats de la précédente invitation à émettre reçue.
- *5 Effectue une nouvelle impression à partir de la dernière télécopie reçue. Lorsque la mémoire est pleine, les télécopies les plus anciennes sont les premières à être supprimées.
- *6 Imprime le protocole pour la dernière communication.
- *7 Indique si vous devez réduire au format A4 les télécopies reçues dont le format est supérieur, ou imprime ces télécopies à leur format d'origine sur plusieurs feuilles.
- *8 Indique si vous devez imprimer un rapport pour la précédente télécopie transmise. Si vous souhaitez imprimer des rapports uniquement en cas d'erreur, sélectionnez **Si err**. Si vous souhaitez imprimer des rapports pour l'ensemble des télécopies, sélectionnez **À l'env**.
- *9 Indique le type de sonnerie de réponse que vous souhaitez utiliser pour la réception des télécopies. Pour sélectionner une autre option que **Ts** (ou **Non**), vous devez paramétrer le système de votre téléphone de manière à utiliser des types de sonnerie différents. En fonction de votre région, cette option peut être **On/Non**.
- *10 Indique si vous devez utiliser le mode Correction d'erreurs afin de corriger automatiquement les données de télécopie envoyées ou reçues contenant des erreurs dues à la ligne ou à d'autres problèmes. Les télécopies couleur ne peuvent être envoyées/reçues lorsque l'option ECM est désactivée.
- *11 Indique la vitesse de transmission et de réception des télécopies. Cette vitesse est de 33,6 Kb/s pour l'option **On** et de 14,4 Kb/s pour l'option **Non**.
- *12 Ce paramètre n'est pas disponible dans toutes les régions.
- *13 Lorsque cette option est définie sur **On**, cet appareil lance la numérotation après avoir détecté une tonalité d'invitation à numéroter. Si un PBX (Private Branch Exchange) ou un adaptateur de terminal est connecté, il ne peut détecter cette tonalité. Si tel est le cas, définissez l'option sur **Non**. Toutefois, vous risquez alors d'omettre le premier chiffre du numéro de télécopieur et d'envoyer la télécopie vers un numéro erroné.
- *14 Indique le type de système téléphonique auquel cet appareil est connecté. Ce menu n'est pas disponible dans toutes les régions.


Drücken Sie erneut auf , um die Einstellung abzuschließen.

Die Menüelemente und -werte können abhängig von der Region variieren.

Faxeinstellungsmenü

Auflösung *1	Standard, Fein, Foto	
Kontrast *1	-4 bis +4	
Zeitversetztes Fax	Aus, Ein	
Faxmodus	Senden, Abrfemp	
Faxeinstellungen	Bericht drucken	Fax-Log *3, Letzte Übertragung *4, Kurzwahl, Gruppenwahl, Faxe neu dr. *5, Protokollaufz. *6
	Setup Kurzwahl	Erstellen, Bearb., Löschen
	Gruppenwahl-Setup	Erstellen, Bearb., Löschen
	Setup Scan & Druck *2	Auflösung, Kontrast, Auto-Verkl. *7, Letzter Übertragungsbericht *8
	Kommunikation	DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Rufe bis Antw. *12, Wähltonerkennung *13, Wählmodus *14
	Faxverbindung prüfen	
	Kopfzeile	Fax-Kopfz., Ihre Telefonnr.
Werkseinst. Wiederherst.	Fax-Sende-/Empfangseinstellungen zurücksetzen, Faxdateneinstellungen zurücksetzen, Netzwerkeinstellungen zurücksetzen, Alles außer Netzwerk- u. Faxeinstellungen zurücksetzen, Alle Einstellungen zurücksetzen	
Netzwerkeinstellungen	Weitere Informationen, siehe Online-Netzwerkhandbuch.	
Wartung	 ➔ 79	

- *1 Einstellungen für gesendete Faxe.
- *2 Einstellungen für empfangene Faxe.
- *3 Drückt das Kommunikationsprotokoll oder zeigt es an.
- *4 Drückt ein Kommunikationsprotokoll für die letzte Übertragung oder für die letzte empfangene Faxabfrage.
- *5 Drückt erneut das letzte empfangene Fax. Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Faxe zuerst gelöscht.
- *6 Drückt das Protokoll für die letzte Kommunikation.
- *7 Gibt an, ob empfangene Faxe, die größer als das Format A4 sind, auf A4 verkleinert werden sollen oder ob sie in ihrem Originalformat auf mehreren Seiten gedruckt werden sollen.
- *8 Gibt an, ob ein Bericht für das zuletzt übertragene Fax gedruckt werden soll oder nicht. Wählen Sie **Ein Fe.**, um Berichte nur bei Auftreten eines Fehlers zu drucken. Wählen Sie **Ein Se.**, um Berichte für jedes Fax zu drucken.
- *9 Gibt den Typ des Ruftonmusters an, das Sie für den Empfang von Faxen verwenden möchten. Um eine andere Option als **Alle** (oder **Aus**) zu wählen, müssen Sie Ihre Telefonanlage für die Verwendung unterschiedlicher Ruftonmuster einrichten. Diese Option ist abhängig von der Region entweder **Ein/Aus**.
- *10 Gibt an, ob der Fehlerkorrekturmodus aufgrund von Leitungsfehlern oder anderen Problemen mit Fehlern gesendete/empfangene Faxdaten korrigieren soll oder nicht. Farbfaxe können nicht gesendet/empfangen werden, wenn ECM ausgeschaltet ist.
- *11 Gibt die Rate an, mit der Sie Faxe senden und empfangen. **Ein** entspricht 33,6 kbps und **Aus** entspricht 14,4 kbps.
- *12 Abhängig von der Region ist diese Einstellung möglicherweise nicht verfügbar.
- *13 Wenn diese Option auf **Ein** gesetzt ist, startet das Gerät den Wählvorgang nach der Erkennung eines Wähltons. Das Gerät kann möglicherweise einen Wählton nicht erkennen, wenn eine private PBX (Nebenstellenanlage) oder ein TA (Terminaladapter) angeschlossen ist. Wählen Sie in diesem Fall die Einstellung **Aus**. Dies kann jedoch dazu führen, dass die erste Ziffer einer Faxnummer nicht berücksichtigt und das Fax an die falsche Rufnummer übertragen wird.
- *14 Gibt den Typ der Telefonanlage an, an die das Gerät angeschlossen ist. Abhängig von der Region ist dieses Menü möglicherweise nicht verfügbar.

Druk nogmaals op  om de instellingen te voltooien.
Menu-items en waarden kunnen variëren al naargelang de regio.

Menu met faxinstellingen

Resolutie *1	Standaard, Fijn, Foto	
Contrast *1	-4 tot +4	
Fax later verzenden	Uit, Aan	
Faxmodus	Verz, Pollontv	
Faxinstellingen	Rapp. afdr.	Faxlog *3, Laatste verz. *4, Snelkiezen, Groepsk., Opnieuw afdr. *5, Protocol *6
	Snelkiezen inst.	Maken, Bew., Verw.
	Groepsk. inst.	Maken, Bew., Verw.
	Scannen/afdr. Inst *2	Resolutie, Contrast, Autom. verkl. *7, Rapport laatste verz. *8
	Communicatie	DRD *9, ECM *10, V.34 *11, Besignalen *12, Kiestoondetectie *13, Kiesmodus *14
	Faxverbinding controleren	
	Kop	Kopregel, Uw telefoonnummer
Fabrieksinstellingen	Instellingen verzenden/ontvangen fax resetten, Instellingen faxgegevens herstellen, Netwerkinstellingen resetten, Alles behalve netwerk- en faxinstellingen resetten, Alle instellingen resetten	
Netwerkinstellingen	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie.	
Onderhoud	 ➔ 79	

- *1 Instellingen voor verzonden faxen.
- *2 Instellingen voor ontvangen faxen.
- *3 Drukt het communicatielog af of geeft het weer.
- *4 Drukt een communicatielog af voor de vorige verzending of de vorige ontvangen polling-resultaten.
- *5 Drukt opnieuw af vanaf de laatste ontvangen fax. Wanneer het geheugen vol is, worden de oudste faxen het eerste gewist.
- *6 Drukt het protocol voor de meest recente communicatie af.
- *7 Geeft aan of ontvangen faxen die groter zijn dan A4-formaat, tot A4-formaat moeten worden verkleind of met het originele formaat op meerdere vellen moeten worden afgedrukt.
- *8 Geeft aan of een rapport moet worden afgedrukt voor de vorige verzonden fax. Selecteer **Bij fout** om alleen rapporten af te drukken wanneer een fout optreedt. Selecteer **Bij vrz** om rapporten af te drukken voor elke fax.
- *9 Geeft aan welk type belpatroon u wilt gebruiken om faxen te ontvangen. Als u een andere optie dan **All** (of **Uit**) wilt selecteren, moet u uw telefoonsysteem instellen op het gebruik van verschillende belpatronen. Deze optie kan **Aan/Uit** zijn, afhankelijk van de regio.
- *10 Geeft aan of de foutcorrectiemodus moet worden gebruikt om automatisch verzonden/ontvangen faxgegevens te corrigeren die fouten bevatten door problemen met de verbinding of andere problemen. Kleurenfaxen kunnen niet worden verzonden/ontvangen wanneer ECM is uitgeschakeld.
- *11 Geeft aan met welke snelheid u faxen verzendt en ontvangt. **Aan** betekent 33,6 kbps en **Uit** betekent 14,4 kbps.
- *12 Afhankelijk van de regio, wordt deze instelling mogelijk niet weergegeven.
- *13 Wanneer deze optie is ingesteld op **Aan**, begint het apparaat met kiezen zodra het een kiestoon waarneemt. Mogelijk kan het apparaat geen kiestoon waarnemen wanneer een PBX (Bedrijfs telefooncentrale) of een TA (Terminal Adapter) is aangesloten. Stel deze optie in dat geval in op **Uit**. Daardoor kan echter het eerste cijfer van een faxnummer wegvallen, waardoor de fax naar het verkeerde nummer wordt gezonden.
- *14 Geeft aan op welk type telefoonsysteem dit apparaat is aangesloten. Afhankelijk van de regio, wordt dit menu mogelijk niet weergegeven.

Maintenance Menu
Menu Maintenance
Wartungsmenü
Onderhoud



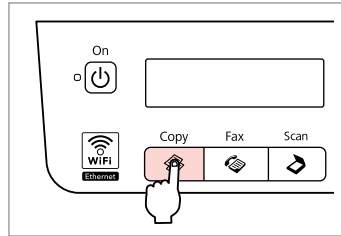
Checking the Ink Cartridge Status

Vérification de l'état de la cartouche d'encre

Prüfen des Status von Tintenpatronen

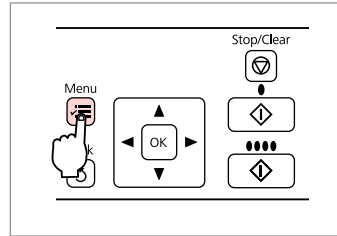
Cartridgestatus controleren

1



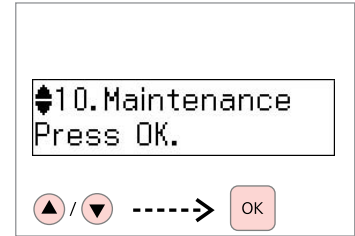
Enter the Copy mode.
Accédez au mode Copie.
Kopie-Modus aufrufen.
Selecteer de Kop.-modus.

2



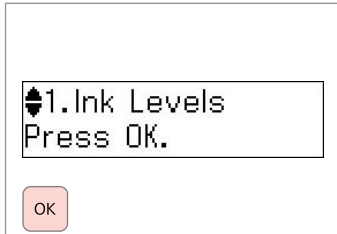
Enter the copy settings menu.
Accédez au menu de paramétrage des copies.
Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.
Open het menu met kopieerinstellingen.

3



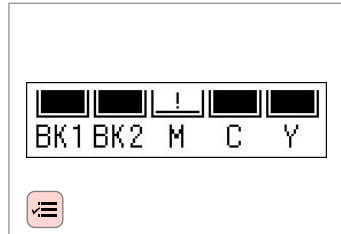
Select **Maintenance**.
Sélectionnez **Maintenance**.
Wartung wählen.
Selecteer **Onderhoud**.

4



Select **Ink Levels**.
Sélectionnez **État ctche**.
Füllstände wählen.
Selecteer **Inktniveau**.

5



Check and return.
Vérifiez le niveau d'encre et revenez à l'écran précédent.
Prüfen und zurück zum Menü.
Controleren en terugkeren.

BK1	BK2	M	C	Y	!
Black	Magenta	Cyan	Yellow	Ink is low.	
Noir	Magenta	Cyan	Jaune	Niveau d'encre faible.	
Schwarz	Magenta	Cyan	Gelb	Der Tintenfüllstand ist niedrig.	
Zwart	Magenta	Cyaan	Geel	Inkt is bijna op.	



You can replace ink cartridges even if they are not expended. Press \equiv , select **Maintenance**, and press **OK**. Select **Ink Cartridge Replacement**, and press **OK**.

Vous pouvez remplacer les cartouches d'encre même si elles ne sont pas vides. Appuyez sur \equiv , sélectionnez **Maintenance**, puis appuyez sur **OK**. Sélectionnez **Remplacer la cartouche d'encre**, puis appuyez sur **OK**.

Sie können Tintenpatronen auswechseln, auch wenn sie noch nicht verbraucht sind. Drücken Sie \equiv , wählen Sie **Wartung** und drücken Sie dann **OK**. Wählen Sie **Tintenpatrone ersetzen** und drücken Sie dann **OK**.

U kunt cartridges ook vervangen als ze nog niet leeg zijn. Druk op \equiv , selecteer **Onderhoud** en druk op **OK**. Selecteer **Cartridge vervangen** en druk op **OK**.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. Si des encres non d'origine sont installées, il est possible que leur état ne s'affiche pas.

Epson kann nicht für die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern garantieren. Wenn Tintenpatronen von Drittanbietern eingesetzt werden, wird der Status der Tintenpatronen möglicherweise nicht angezeigt.

De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Als niet-originele cartridges zijn geïnstalleerd, wordt de cartridgestatus mogelijk niet weergegeven.



Please note that two black ink cartridges are required for the printer to function. You cannot continue printing if one black cartridge has expended or has been removed, even if the other black cartridge still contains ink.

Notez que l'imprimante ne peut fonctionner qu'avec deux cartouches d'encre noire. Si l'une des cartouches noires est vide ou a été retirée, vous ne pouvez plus imprimer, même si la cartouche restante contient toujours de l'encre.

Bitte beachten Sie, dass zwei schwarze Tintenpatronen benötigt werden, damit der Drucker ordnungsgemäß arbeiten kann. Es können keine weiteren Ausdrücke getätigt werden, wenn eine schwarze Patrone aufgebraucht ist oder aus dem Drucker entnommen wird, selbst wenn die andere schwarze Druckpatrone noch Tinte enthält.

De printer heeft twee cartridges voor zwarte inkt nodig om te kunnen functioneren. Wanneer een van de cartridges met zwarte inkt opgebruikt is of is verwijderd, kunt u geen afdrukken meer maken, ook al bevat de andere cartridge nog wel inkt.



Depending on your region, two different sizes of black ink cartridge may be available. If you install two different-sized black ink cartridges, the ink level indicators on the LCD screen may not accurately display the relative rate at which the black ink decreases. The ink levels displayed on the LCD screen are an approximate indication only.

Deux formats de cartouche d'encre noire sont disponibles en fonction des régions. Si vous installez deux cartouches d'encre noire de taille différentes, il se peut que les indicateurs de niveau de l'écran LCD ne soient pas précis en ce qui concerne la vitesse relative à laquelle le niveau de l'encre noire diminue. Les niveaux d'encre apparaissant à l'écran ne constituent qu'une indication approximative.

Je nach Standort sind u. U. zwei verschiedene Größen von schwarzen Tintenpatronen verfügbar. Wenn zwei unterschiedlich große Tintenpatronen verwendet werden, wird der relative Verbrauch schwarzer Tinte auf den Tintenstandanzeigen am LCD-Bildschirm u. U. nicht korrekt angezeigt. Bei den Tintenständen, die am LCD-Bildschirm angezeigt werden, handelt es sich lediglich um ungefähre Werte.

Afhankelijk van uw regio, zijn mogelijk twee verschillende formaten cartridges voor zwarte inkt beschikbaar. Als u twee verschillende formaten cartridges voor zwarte inkt installeert, is het mogelijk dat de inkniveau-indicators in het display de relatieve snelheid waarmee de hoeveelheid zwarte inkt afneemt, niet nauwkeurig weergeven. De op het display weergegeven inkniveaus zijn slechts een benadering van de werkelijke niveaus.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Si le niveau d'encre de l'une des cartouches est faible, préparez une nouvelle cartouche.

Wenn eine Tintenpatrone einen geringen Füllstand aufweist, halten Sie eine neue Tintenpatrone bereit.

Als een cartridge bijna leeg is, bereidt u een nieuwe cartridge voor op plaatsing.

Checking/Cleaning the Print Head

Vérification/nettoyage de la tête d'impression

Druckkopf überprüfen/reinigen

Printkop controleren/reinigen



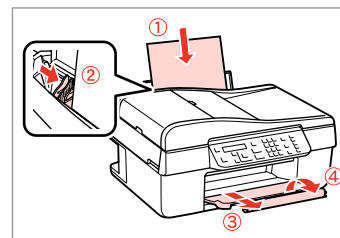
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

Le nettoyage de la tête d'impression consomme de l'encre de toutes les cartouches. Par conséquent, ne nettoyez la tête que si la qualité d'impression décline.

Da bei der Druckkopfreinigung etwas Tinte aus allen Patronen verbraucht wird, reinigen Sie den Druckkopf nur, wenn die Druckqualität nachlässt.

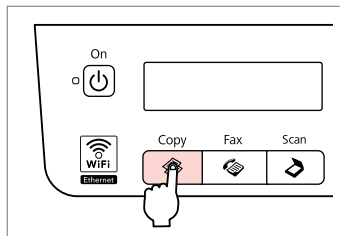
Bij het reinigen van de printkop wordt inkt verbruikt (uit alle cartridges). Reinig de printkop daarom alleen als de afdrুকwaliteit afneemt.

1 → 22



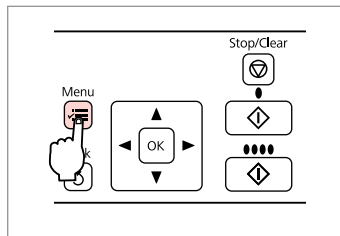
- Load A4-size paper.
- Chargez du papier A4.
- A4-Papier einlegen.
- Plaats A4-papier.

2



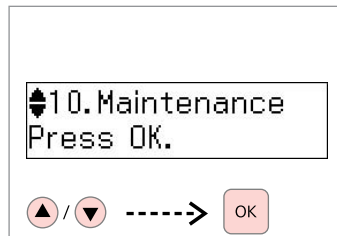
- Enter the Copy mode.
- Accédez au mode Copie.
- Kopie-Modus auswählen.
- Selecteer de Kop.-modus.

3



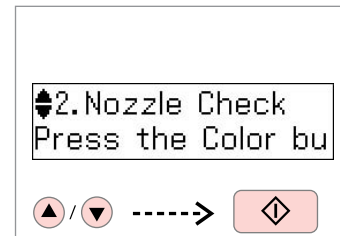
- Enter the copy settings menu.
- Accédez au menu de paramétrage des copies.
- Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.
- Open het menu met kopieerinstellingen.

4

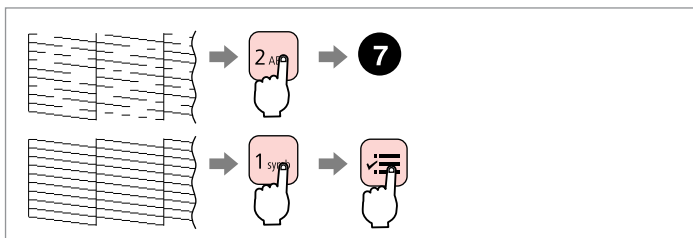


- Select **Maintenance**.
- Sélectionnez **Maintenance**.
- Wartung** auswählen.
- Selecteer **Onderhoud**.

5



- Select **Nozzle Check** and then start.
- Sélectionnez **Vérif. Buses** puis lancez la vérification.
- Düsentest** auswählen und dann den Vorgang starten.
- Selecteer **Spuutk.ctrl.** en start.

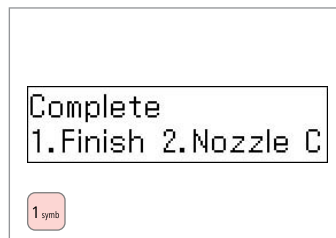
6

Check the pattern and proceed.

Vérifiez le motif et poursuivez.

Muster prüfen und fortfahren.

Controleer het patroon en ga verder.

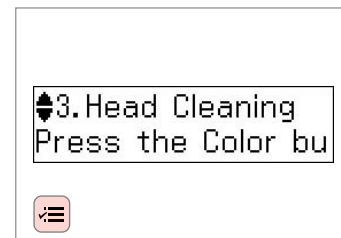
7

Finish head cleaning.

Finalisez le nettoyage de la tête.

Kopfreinigung abschließen.

Voltooi de printkopreiniging.

8

Return to Copy mode.

Revenez au mode Copie.

Zum Kopie-Modus zurückkehren.

Keer terug naar de Kop.-modus.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Si la qualité de l'impression ne s'améliore pas à l'issue de quatre nettoyages, laissez l'imprimante reposer et sous tension pendant au moins six heures. Nettoyez ensuite de nouveau la tête d'impression. Si la qualité d'impression ne s'améliore toujours pas, contactez le service d'assistance de Epson.

Wenn die Qualität sich nach viermaliger Reinigung nicht verbessert, lassen Sie den Drucker mindestens sechs Stunden lang eingeschaltet, ohne zu drucken. Reinigen Sie den Druckkopf dann erneut. Verbessert sich die Druckqualität immer noch nicht, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.

Als de afdrukkwaliteit na vier keer reinigen niet is verbeterd, moet u de printer ten minste zes uur met rust laten. Reinig de printkop vervolgens opnieuw. Als de kwaliteit niet is verbeterd, neemt u contact op met de klantenondersteuning van Epson.

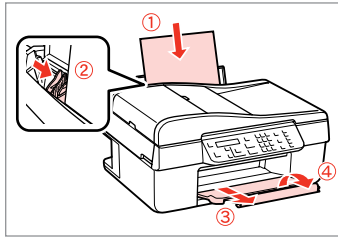
Aligning the Print Head

Alignement de la tête d'impression

Ausrichten des Druckkopfes

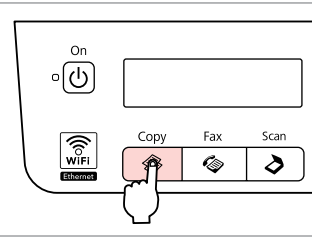
Printkop uitlijnen

1  → 22



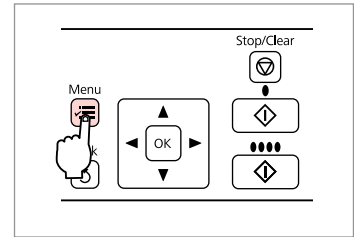
Load A4-size paper.
Chargez du papier A4.
A4-Papier einlegen.
Plaats A4-papier.

2



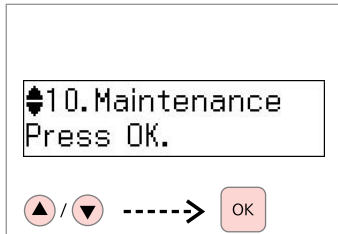
Enter the Copy mode.
Accédez au mode Copie.
Kopie-Modus aufrufen.
Selecteer de Kop.-modus.

3



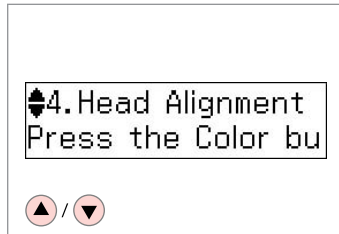
Enter the copy settings menu.
Accédez au menu de paramétrage des copies.
Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.
Open het menu met kopieerinstellingen.

4



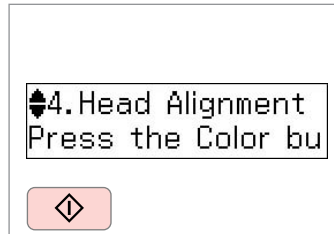
Select **Maintenance**.
Sélectionnez **Maintenance**.
Wartung auswählen.
Selecteer **Onderhoud**.

5



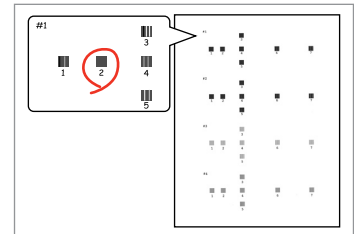
Select **Head Alignment**.
Sélectionnez **Align. Tête**.
Kopfausr. auswählen.
Selecteer **Printkop uitl.**

6



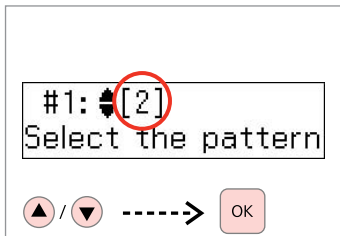
Print patterns.
Imprimez les motifs.
Druckmuster.
Druk patronen af.

7



Select the most solid pattern.
Sélectionnez le motif le plus plein.
Dichtestes Muster auswählen.
Selecteer het meest gelijkmatige patroon.

8



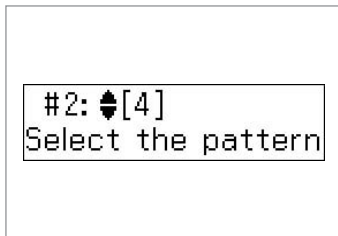
Select the pattern number for #1.

Sélectionnez le numéro du motif n° 1.

Musternummer für 1. Muster wählen.

Selecteer het patroonnummer voor #1.

9



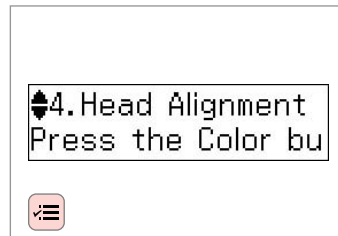
Repeat step 8 for other patterns.

Répétez l'étape 8 pour les autres motifs.

Schritt 8 für andere Muster wiederholen.

Herhaal stap 8 voor de overige patronen.

10



Return to Copy mode.

Revenez au mode Copie.

Zum Kopie-Modus zurückkehren.

Keer terug naar de Kop.-modus.

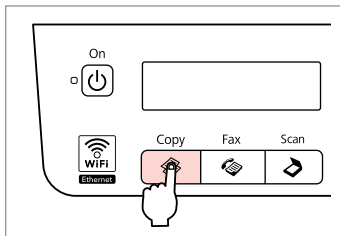
Setting/Changing the Time and Region

Paramétrage/
Modification de
l'heure et de la
région

Uhrzeit und Region
einstellen/ändern

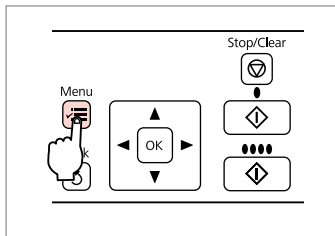
De tijd en de regio
instellen/wijzigen

1



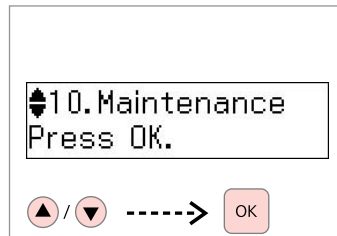
Enter the Copy mode.
Accédez au mode Copie.
Kopie-Modus auswählen.
Selecteer de Kop.-modus.

2



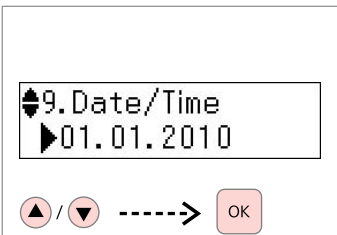
Enter the copy settings menu.
Accédez au menu de paramétrage
des copies.
Das Kopiereinstellungsmenü
aufrufen.
Open het menu met
kopieerinstellingen.

3



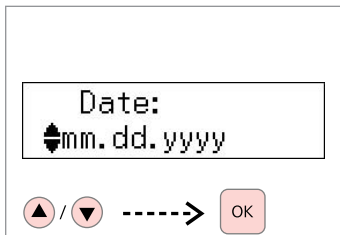
Select **Maintenance**.
Sélectionnez **Maintenance**.
Wartung auswählen.
Selecteer **Onderhoud**.

4



Select **Date/Time**.
Sélectionnez **Date/hre**.
Dat./Zeit auswählen.
Selecteer **Dat./tijd**.

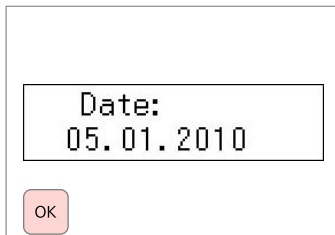
5



Select the date format.
Sélectionnez le format de la date.
Datumsformat auswählen.
Selecteer de datumnotatie.

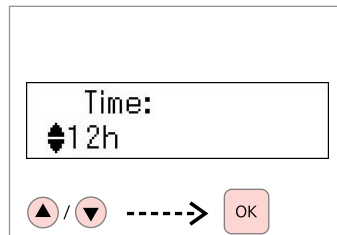
6

➔ 12



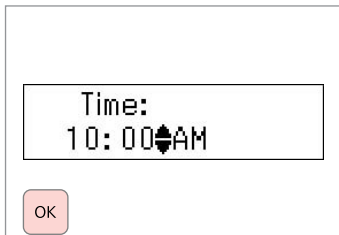
Set the date.
Entrez la date.
Datum einstellen.
Stel de datum in.

7



Select the time format.
Sélectionnez le format de l'heure.
Uhrzeitformat auswählen.
Selecteer de tijdsnotatie.

8 ➔ 12



Set the time.
Entrez l'heure.
Uhrzeit einstellen.
Stel de tijd in.



Use ▲ or ▼ to select **AM** or **PM**.
Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner **AM** ou **PM**.
Verwenden Sie ▲ oder ▼, um **AM** oder **PM** auszuwählen.
Gebruik ▲ of ▼ om **AM** of **PM** te selecteren.



If you want to set **Country/Region**, go to step 9.
Si vous souhaitez paramétrer l'option **Pays/région**, passez à l'étape 9.
Fahren Sie zur Einstellung von **Land/Region** mit Schritt 9 fort.
Als u **Land/regio** wilt instellen, gaat u naar stap 9.

9



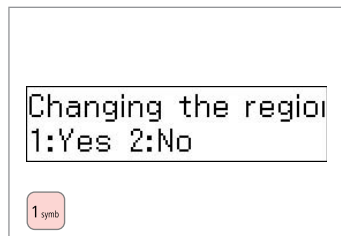
Select **Country/Region**.
Sélectionnez **Pays/région**.
Land/Region. auswählen.
Selecteer **Land/regio**.

10







Select the region.
Sélectionnez la région.
Region auswählen.
Selecteer de regio.

11



Select **Yes**.
Sélectionnez **Oui**.
Ja auswählen.
Selecteer **Ja**.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
 ➔ 79
Pour sélectionner l'heure d'été, définissez **Heure d'été** sur **On**.
 ➔ 79
Um die Sommerzeit auszuwählen, setzen Sie **Sommerzeit** auf **Ein**.
 ➔ 80
Als u zomertijd wilt selecteren, stelt u **Zomertijd** in op **Aan**.
 ➔ 80



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.
Il se peut que l'heure affichée ne soit pas correcte, en particulier à la suite d'une coupure de courant.
Insbesondere nach einem Stromausfall kann eine falsche Uhrzeit angezeigt werden.
Mogelijk wordt de tijd niet juist weergegeven, met name na een stroomstoring.

Maintenance Menu List

Liste de menus Maintenance

Wartung Menüliste

Onderhoud Menu's







EN  → 79


FR  → 79


DE  → 80

NL  → 80

EN







Press , , or  and then press  to enter the settings menu. Then press  or  to select **Maintenance**.


Press  to finish setting.


 Maintenance menu settings

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 to +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd. mm.yyyy / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

FR






Pour accéder au menu de paramétrage, appuyez sur les touches , , ou , puis sur la touche . Appuyez ensuite sur les touches  ou  pour sélectionner **Maintenance**.


Appuyez sur  pour terminer le paramétrage.


 Paramètres du menu Maintenance

État ctche	
Vérif. Buses	
Nettoyage	
Align. Tête	
Remplacer la cartouche d'encre	
Bip	On, Non
Luminosité LCD	+1 à +16
Vitesse déf.	Standard, Lent, Rap.
Date/hre	mm.jj.aaaa, aaaa.mm.jj, jj.mm.aaaa / 12h, 24h
Heure d'été	Non, On
Pays/région	
Langue/Language	

DE







Drücken Sie  **Kopie**,  **Fax** oder  **Scannen** und dann , um das Einstellungsmenü aufzurufen. Drücken Sie dann  oder , um **Wartung** auszuwählen.

Drücken Sie auf , um die Einstellung abzuschließen.

 Einstellungen des Menüs Wartung

Füllstände	
Düsentest	
Kopfreinigung	
Kopfausr.	
Tintenpatrone ersetzen	
Piep	Ein, Aus
LCD-Helligkeit	+1 bis +16
Scrollgeschw.	Standard, Langsam, Schnell
Dat./Zeit	mm.tt.jjjj, jjjj.mm.tt, tt.mm.jjjj / 12h, 24h
Sommerzeit	Aus, Ein
Land/Region	
Sprache/Language	

NL

Druk op  **Kop.**,  **Fax** of  **Scannen** en druk vervolgens op  om het menu met instellingen te openen. Druk vervolgens op  of  om **Onderhoud** te selecteren.

Druk op , om de instellingen te voltooien.

 Menu met Onderhoud-instellingen

Inktniveau	
Spuitk.ctrl.	
Printkop rein.	
Printkop uitl.	
Cartridge vervangen	
Toon	Aan, Uit
LCD-helderheid	+1 t/m +16
Bladersnelh.	Standaard, Langz., Snel
Dat./tijd	mm.dd.jjjj, jjjj.mm.dd, dd.mm.jjjj / 12u, 24u
Zomertijd	Uit, Aan
Land/regio	
Taal/Language	

Solving Problems
Résolution des problèmes
Problemlösung
Problemen oplossen



Error Messages
Messages d'erreur
Fehlermeldungen
Foutmelding







EN  ➔ 82

FR  ➔ 83

DE  ➔ 84







NL  ➔ 85

EN

Error Messages	Solution
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK.	Replace the expended ink cartridges.  ➔ 86
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➔ 91
Printer error Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation.	 ➔ 92
Paper jam in the Automatic Document Feeder. Remove the jammed paper. Press OK.	 ➔ 93
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	Make sure the cable is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
Scanner error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
A fax error has occurred. See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
No dial tone. Fax job incomplete.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 40 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 65

Messages d'erreur	Solution
<p>Vous devez remplacer la ou les cartouches d'encre suivantes : XXX Appuyez sur OK.</p>	<p>Remplacez les cartouches d'encre vides. ☐ ➔ 86</p>
<p>Bourrage Appuyez sur OK. Si l'erreur persiste, retirez le papier à la main.</p>	<p>☐ ➔ 91</p>
<p>Err imprim. Bourrage papier. Ouvrez le module scanner et retirez le papier, puis mettez l'imprimante hors tension. Reportez-vous à la documentation.</p>	<p>☐ ➔ 92</p>
<p>Bourrage papier dans le chargeur automatique de documents. Retirez le papier coincé. Appuyez sur OK.</p>	<p>☐ ➔ 93</p>
<p>Erreur de communication. Vérifiez que le câble est connecté, puis réessayez. App sur la tche OK.</p>	<p>Vérifiez que le câble est correctement connecté. Si le message d'erreur s'affiche toujours, vérifiez que le logiciel de numérisation est installé au niveau de l'ordinateur et que les paramètres du logiciel sont corrects.</p>
<p>Err imprim. Cf. docum. et contactez entretien si nécessaire.</p>	<p>Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Assurez-vous que l'imprimante ne contient plus de papier. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez le service d'assistance de Epson.</p>
<p>Err scanner Cf. docum. et contactez entretien si nécessaire.</p>	<p>Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez le service d'assistance de Epson.</p>
<p>Erreur fax. Cf. docum. et contactez entretien si nécessaire.</p>	<p>Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez le service d'assistance de Epson.</p>
<p>Tampons d'encre de l'imprimante en fin de vie. Contactez l'assistance Epson.</p>	<p>Contactez le service d'assistance de Epson pour remplacer les tampons d'encre avant la fin de leur durée de vie. Lorsque les tampons d'encre sont saturés, l'imprimante cesse de fonctionner et il est nécessaire de faire appel à Epson pour poursuivre l'impression.</p>
<p>Tampons d'encre de l'imprimante en fin de vie. Contactez l'assistance Epson.</p>	<p>Contactez le service d'assistance de Epson pour remplacer les tampons d'encre.</p>
<p>Pas tonalité Fax incomplet.</p>	<p>Vérifiez que le câble est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. ☐ ➔ 40 Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique PBX (Private Branch Exchange) ou à un adaptateur de terminal, désactivez l'option Détection tonalité. ☐ ➔ 65</p>

Fehlermeldungen	Lösung
Die folgenden Tintenpatronen müssen ersetzt werden: XXX OK drücken.	Ersetzen Sie die aufgebrauchten Tintenpatronen. ☐ ➔ 86
Papierstau Ok drücken. Wenn der Fehler nicht gelöscht wird, das Papier manuell herausnehmen.	☐ ➔ 91
Druckerfehler Papierstau. Scanner öffnen, Papier entfernen und dann den Drucker ausschalten. Siehe Handbuch.	☐ ➔ 92
Papierstau im automatischen Vorlageneinzug. Gestautes Papier entfernen. OK drücken.	☐ ➔ 93
Kommunikationsfehler. Sicherstellen, dass das Kabel angeschlossen ist und erneut versuchen. OK-Taste drücken.	Stellen Sie sicher, dass das Kabel richtig angeschlossen ist. Wenn die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass das Scanprogramm auf dem Computer installiert ist und die Programmeinstellungen richtig sind.
Druckerfehler Siehe Handbuch, und rufen Sie ggf. den Service an.	Schalten Sie den Drucker aus- und wieder ein. Sicherstellen, dass kein Papier mehr im Drucker ist. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Scannerfehler Siehe Handbuch, und rufen Sie ggf. den Service an.	Schalten Sie den Drucker aus- und wieder ein. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Faxfehler Siehe Handbuch, und rufen Sie ggf. den Service an.	Schalten Sie den Drucker aus- und wieder ein. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Die Tintenköpfe im Drucker sind fast verbraucht. Bitte den Epson-Support verständigen.	Wenden Sie sich an den Epson-Support, um die Tintenköpfe zu ersetzen, bevor diese verbraucht sind. Wenn die Tintenköpfe voll sind, stoppt der Drucker, und Sie müssen sich an den Epson-Kundendienst wenden, um weiterdrucken zu können.
Die Tintenköpfe im Drucker sind verbraucht. Bitte den Epson-Support verständigen.	Wenden Sie sich zum Auswechseln der Tintenköpfe an den Epson-Kundendienst.
Kein Wählton Faxjob unvollst.	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen ist und die Fernspreitleitung verfügbar ist. ☐ ➔ 40 Wenn Sie das Gerät an eine private PBX (Nebenstellenanlage) oder an einen Terminaladapter anschließen, deaktivieren Sie die Wähltonerkennung . ☐ ➔ 65

Foutmelding	Oplossing
U moet de volgende cartridge(s) vervangen: XXX Druk op OK.	Vervang de opgebruikte cartridges.  ➔ 86
Papier vast Druk op OK. Als de fout niet verdwijnt, moet u het papier met de hand verwijderen.	 ➔ 91
Printerfout Het papier is vastgelopen. Open de scanner en verwijder het papier. Schakel vervolgens de printer uit. Raadpleeg de documentatie.	 ➔ 92
Papier vastgelopen in automatische documenttoevoer. Verwijder vastgelopen papier. Druk op OK.	 ➔ 93
Communicatiefout. Controleer of de kabel is aangesloten en probeer het opnieuw. Druk op OK.	Controleer of de kabel goed is aangesloten. Als de foutmelding terugkomt, controleert u of de scansoftware op de computer is geïnstalleerd en of de software-instellingen correct zijn.
Printerfout Zie documentatie en bel eventueel service.	Zet de printer uit en weer aan. Zorg ervoor dat zich geen papier meer in de printer bevindt. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Scannerfout Zie documentatie en bel eventueel service.	Zet de printer uit en weer aan. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Faxfout Zie documentatie en bel eventueel service.	Zet de printer uit en weer aan. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Inkkussentjes van printer bijna aan eind levensduur. Neem contact op met Epson Support.	Neem tijdig contact op met de Epson om de inkkussentjes te vervangen voordat ze helemaal verzadigd zijn. Wanneer ze helemaal verzadigd zijn, doet de printer het niet meer en hebt u de ondersteuning van Epson nodig om nog te kunnen afdrukken.
Inkkussentjes van printer aan eind levensduur. Neem contact op met Epson Support.	Neem contact op met Epson voor vervanging van inkkussentjes.
Geen kiest. Faxen niet voltooid.	Controleer of de telefoonkabel goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt.  ➔ 40 Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (Bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u Kiestoondetectie uit.  ➔ 65

Replacing Ink Cartridges

Remplacement des cartouches d'encre

Tintenpatronen austauschen

Cartridges vervangen

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.

Précautions lors de la manipulation des cartouches d'encre

- Ne déplacez jamais la tête d'impression à la main.
- De l'encre est consommée de toutes les cartouches lors des opérations suivantes : nettoyage de la tête d'impression et chargement de l'encre lors de l'installation d'une cartouche d'encre.
- Pour une efficacité optimale, ne retirez les cartouche d'encre que lorsque vous êtes prêt à les remplacer. Il est possible que les cartouches d'encre dont le niveau est faible ne puissent pas être utilisées lorsqu'elles sont réinsérées.
- Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches d'origine Epson. Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée à la suite de l'utilisation de cartouches d'encre non d'origine. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible de l'imprimante. Il est possible que les informations relatives au niveau des cartouches d'encre non d'origine ne soient pas affichées. L'utilisation de ces cartouches est enregistrée et peut éventuellement servir dans le cadre de l'assistance.
- Vérifiez que vous disposez d'une cartouche d'encre neuve avant de commencer le remplacement. Une fois le remplacement de la cartouche commencé, vous devez effectuer l'ensemble des étapes en une fois.
- Laissez la cartouche vide dans l'appareil jusqu'à l'installation de la cartouche de remplacement, faute de quoi l'encre présente dans les buses de la tête d'impression risque de sécher.
- N'ouvrez pas l'emballage de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. Afin de conserver une fiabilité optimale, la cartouche est emballée sous vide.
- La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l'utilisation de produits non fabriqués par Epson. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l'imprimante.
- Ne mettez pas le produit hors tension lors du chargement de l'encre car cette opération consomme de l'encre.

! Vorsichtsmaßnahmen beim Austausch von Tintenpatronen

- Den Druckkopf niemals mit der Hand bewegen.
- Bei der Druckkopf-Reinigung und der Befüllung des Tintenzuleitungssystems beim Einsetzen einer neuen Patrone wird ein wenig Tinte aus allen im Drucker befindlichen Tintenpatronen verbraucht.
- Für eine maximale Ausbeute der Tintenpatrone entnehmen Sie diese erst, wenn Sie sie ersetzen möchten. Tintenpatronen mit niedrigem Tintenstand können nach dem erneuten Einsetzen möglicherweise nicht mehr verwendet werden.
- Epson empfiehlt, ausschließlich EPSON-Originaltintenpatronen zu verwenden. Epson kann nicht für die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern garantieren. Durch die Verwendung von Tinte von Drittanbietern können Schäden entstehen, die von der Epson-Garantie nicht abgedeckt sind. Hierbei kann es sich unter gewissen Umständen um ein fehlerhaftes Druckerverhalten handeln. Informationen über den Tintenstand von Fremdprodukten werden möglicherweise nicht angezeigt, und die Verwendung von Fremdprodukten wird als mögliche Information für den Kundendienst protokolliert.
- Besorgen Sie eine neue Tintenpatrone, bevor Sie mit dem Austausch beginnen. Wenn mit dem Tintenpatronenwechsel begonnen wird, müssen alle Schritte unmittelbar nacheinander ausgeführt werden.
- Lassen Sie die leere Tintenpatrone im Gerät, bis Sie eine neue besorgt haben. Andernfalls kann die in den Düsen des Druckkopfes verbleibende Tinte eintrocknen.
- Öffnen Sie die Verpackung der Tintenpatrone erst, wenn Sie die Patrone in den Drucker einsetzen möchten. Die Patrone ist vakuumverpackt, um Ihre Verlässlichkeit zu erhalten.
- Produkte anderer Hersteller können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind, und unter bestimmten Umständen zu Fehlern im Druckbetrieb führen.
- Den Drucker während der Tintenzuleitung nicht ausschalten, da dies unnötigerweise Tinte verbraucht.

! Vorzugsmaßnahmen für den Umgang mit Cartridges

- Verplaats de printkop nooit met de hand.
- Bij de volgende taken wordt een beetje inkt verbruikt uit alle cartridges: het reinigen van de printkop en het laden van inkt bij installatie van een cartridge.
- Voor een zuinig gebruik van de inkt is het raadzaam om de cartridge alleen te vervangen wanneer dit nodig is. Cartridges die al bijna leeg zijn, kunnen na een herinstallatie niet meer worden gebruikt.
- Epson raadt het gebruik van originele Epson-cartridges aan. De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Het gebruik van niet-originele cartridges kan leiden tot schade die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kan het gebruik van dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat niet correct functioneert. Mogelijk wordt geen informatie over het inktniveau van niet-originele cartridge weergegeven en het gebruik van niet-originele inkt wordt vastgelegd voor eventueel gebruik bij ondersteuning.
- Zorg ervoor dat u een nieuwe cartridge bij de hand hebt op het moment dat u met vervangen begint. Wanneer u met de vervangingsprocedure begint, moet u alle stappen in één sessie afronden.
- Laat de opgebruikte cartridge in de printer zitten totdat u een nieuwe cartridge hebt aangeschaft. Anders kan de inkt in de spuitkanaaltjes van de printkop opdrogen.
- Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuüm verpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
- Andere producten die niet door Epson zijn vervaardigd, kunnen leiden tot beschadiging die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kunnen dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat zich niet op de juiste manier gedraagt.
- Zet de printer niet uit tijdens het laden van inkt, om verspilling van inkt te voorkomen.



1

You need to replac
Press OK.

OK

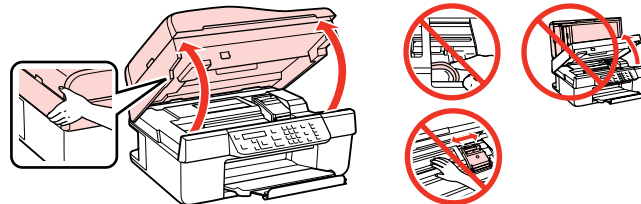
Check the color to replace.
Identifiez la couleur à remplacer.
Zu ersetzende Farbe prüfen.
Controleer welke kleur moet worden
vervangen.

2

Non-printing featur
1:Yes 2:No

1 symb

Proceed.
Poursuivez.
Vorgang fortsetzen.
Ga verder.

3

Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

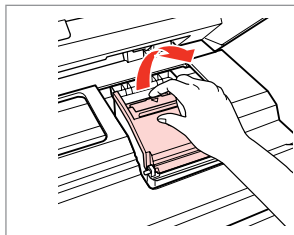


Never open the cartridge cover
while the print head is moving.

N'ouvrez jamais le couvercle du
logement des cartouches d'encre
lorsque la tête d'impression est en
cours de déplacement.

Die Tintenpatronenabdeckung
nicht öffnen, solange sich der
Druckkopf bewegt.

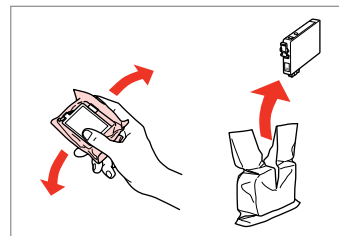
Open de cartridgeklep nooit
wanneer de printkop in beweging
is.

4

Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

5

Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

6

Shake new cartridge.
Secouez la nouvelle cartouche.
Neue Tintenpatrone schütteln.
Schud de nieuwe cartridge.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Veillez à ne pas casser les crochets situés sur le côté de la cartouche d'encre.

Achten Sie darauf, dass die Haken seitlich an der Tintenpatrone nicht abbrechen.

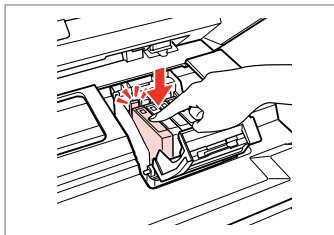
Pas op dat de haken aan de zijkant van de cartridge niet afbreken.

7



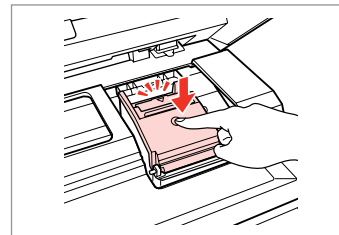
Remove the yellow tape.
Retirez la bande adhésive jaune.
Gelben Streifen entfernen.
Verwijder de gele tape.

8



Insert and push.
Insérez et poussez.
Einsetzen und drücken.
Plaatsen en aandrukken.

9



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.



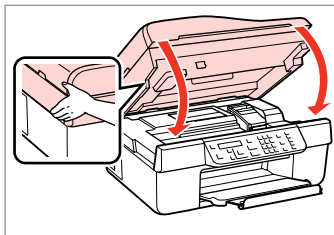
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

S'il vous est difficile de fermer le capot, appuyez sur chaque cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic confirme sa mise en place.

Wenn sich die Abdeckung nicht schließen lässt, jede Tintenpatrone nach unten drücken, bis sie einrastet.

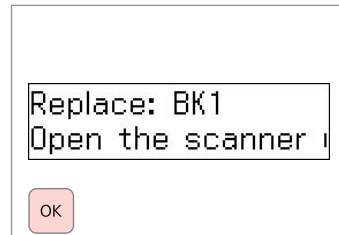
Als u de klep maar moeilijk dicht krijgt, moet u elke cartridge aandrukken en vastklikken.

10



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

11



Start charging ink.
Lancez le chargement de l'encre.
Tintenaufladung starten.
Het laden van inkt wordt gestart.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Si vous devez remplacer une cartouche d'encre au cours d'une opération de copie, pour garantir la qualité de la copie une fois le chargement de l'encre terminé, annulez le travail en cours de copie et redémarrez la procédure depuis la mise en place des documents originaux.

Wenn die Tintenpatrone während eines Kopiervorgangs ersetzt werden musste, sollten Sie zur Sicherstellung der Kopierqualität nach Beendigung der Tintensystemaktivierung den aktuellen Kopierauftrag abbrechen und ab dem Einlegen der Originale neu starten.

Als u een cartridge hebt vervangen tijdens het kopiëren, moet u die kopieertaak annuleren (zodra de inkt is geladen) en helemaal opnieuw beginnen vanaf het plaatsen van de originelen. Zo bent u zeker van een goede kopieerkwaliteit.



Paper Jam
Bourrage papier
Papierstau
Vastgelopen papier

Paper Jam – jammed
inside 1

Bourrage papier –
papier coincé à
l'intérieur 1

Papierstau – Stau
innen 1

Papier vastgelopen in
apparaat – 1

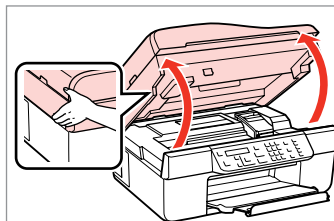
1

Paper jam
Press OK. If the er

OK

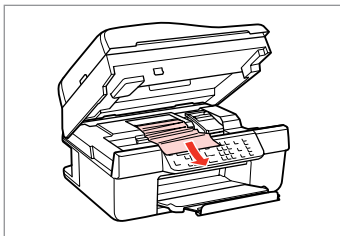
Proceed.
Poursuivez.
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.
Ga verder.

2



Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

3



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

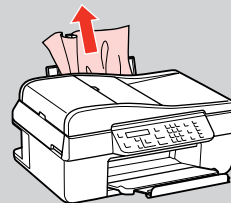


If paper still remains near the sheet
feeder, gently pull it out.

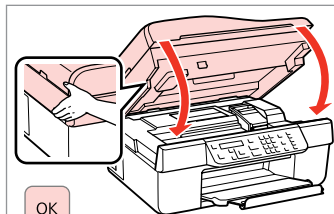
S'il reste du papier à proximité
du bac feuille à feuille, retirez-le
doucement.

Wenn sich noch Papier im hinteren
Einzug befindet, ziehen Sie es
vorsichtig heraus.

Vastgelopen papier in de buurt
van de papiertoevoer moet u
vorsichtig verwijderen.



4



OK

Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

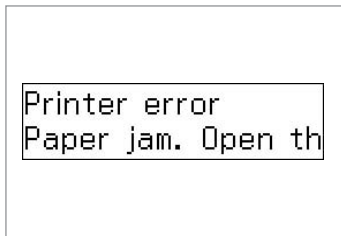
Paper Jam – jammed inside 2

Bourrage papier – papier coincé à l'intérieur 2

Papierstau – Stau innen 2

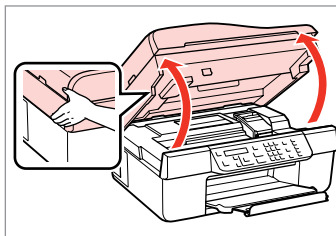
Papier vastgelopen in apparaat – 2

1



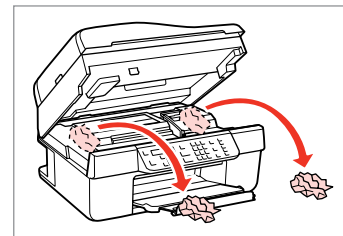
Check the message.
Vérifiez le message.
Überprüfen Sie die Meldung.
Controleer het bericht.

2



Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

3



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

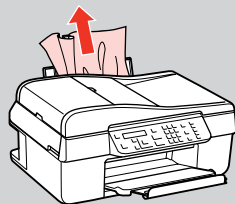


If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

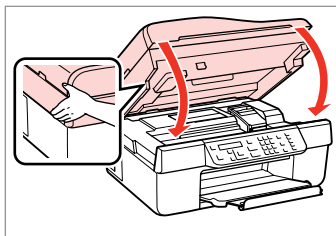
S'il reste du papier à proximité du bac feuille à feuille, retirez-le doucement.

Wenn sich noch Papier im hinteren Einzug befindet, ziehen Sie es vorsichtig heraus.

Vastgelopen papier in de buurt van de papiertoevoer moet u voorzichtig verwijderen.

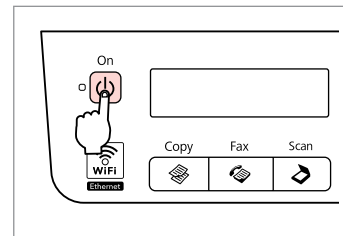


4



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

5



Turn off.
Mettez l'imprimante hors tension.
Ausschalten.
Uitzetten.

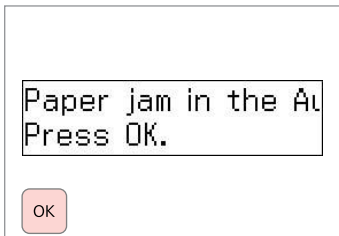
Paper Jam – Automatic Document Feeder

Bourrage papier – chargeur automatique de documents

Papierstau – Automatischer Vorlageneinzug

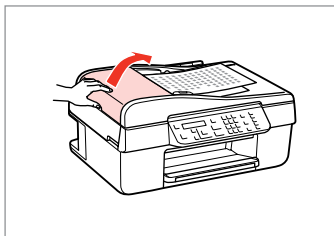
Papier vastgelopen in automatische documenttoevoer

1



Proceed.
Poursuivez.
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.
Ga verder.

2



Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.



If you do not open the ADF cover, the printer may be damaged.

Si vous n'ouvrez pas le capot du chargeur automatique de documents, l'imprimante risque d'être endommagée.

Wenn Sie die ADF-Abdeckung nicht öffnen, kann der Drucker beschädigt werden.

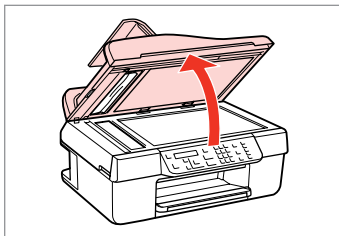
Als u de klep van de ADF (Automatische documenttoevoer) niet opent, kunt u de printer beschadigen.

3



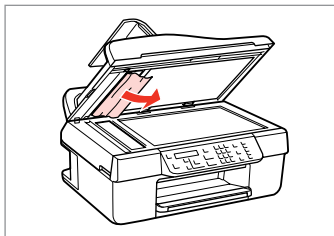
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

4



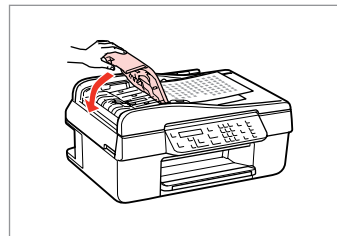
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

5



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

6



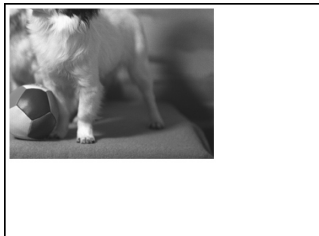
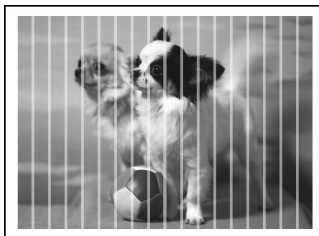
Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

Print Quality/Layout Problems








Problèmes de qualité d'impression/de disposition

Qualitäts-/Layout-Probleme

Problemen met de afdrukkwaliteit/layout



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.








Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 3 4 6 8
Your printout is blurry or smeared.	1 2 3 4 5 7
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 6
Your printout is grainy.	4
You see incorrect or missing colors.	3 6
The image size or position is incorrect.	9 10 11 12
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 20	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 22	
3 Clean the print head.  ➔ 73	
4 Align the print head.  ➔ 75 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
5 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
6 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 86	
7 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
8 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
9 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 34	
10 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 22, 24	
11 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
12 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Utilisez les solutions suivantes dans l'ordre dans lequel elles vous sont proposées. Pour de plus amples informations, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Problèmes	N° de la solution
Des bandes (lignes claires) apparaissent au niveau des impressions ou copies.	1 2 3 4 6 8
L'impression est floue ou tachée.	1 2 3 4 5 7
L'impression est pâle ou présente des écarts.	1 2 3 6
L'impression n'est pas uniforme.	4
Des couleurs sont incorrectes ou manquantes.	3 6
La taille ou la position de l'image est incorrecte.	9 10 11 12
Solutions	
1	Vérifiez que vous avez sélectionné le type de papier approprié. ☞ ➔ 20
2	Vérifiez que le côté imprimable du papier (côté plus blanc ou plus glacé) est orienté dans le bon sens. ☞ ➔ 22
3	Nettoyez la tête d'impression. ☞ ➔ 73
4	Alignez la tête d'impression. ☞ ➔ 75 Si la qualité ne s'améliore pas, procédez à l'alignement à l'aide de l'utilitaire du pilote d'impression. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne pour aligner la tête d'impression.
5	Pour nettoyer l'intérieur de l'imprimante, réalisez une copie sans placer aucun document sur la vitre d'exposition/dans le chargeur automatique de documents. Pour de plus amples informations, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
6	Pour un résultat optimal, la cartouche d'encre doit être utilisée dans les six mois qui suivent l'ouverture de l'emballage. ☞ ➔ 86
7	Utilisez des cartouches d'encre d'origine Epson et du papier recommandé par Epson.
8	Si un motif moiré (des hachures) apparaît sur la copie, modifiez le paramètre Réduire/agrandir ou déplacez le document original.
9	Assurez-vous que les paramètres Taille pap , Dispo , Extension et Réduire/agrandir sélectionnés sont adaptés au papier chargé. ☞ ➔ 35
10	Vérifiez que du papier est chargé et que le document original est correctement positionné. ☞ ➔ 22, 24
11	Si les bords de la copie ou de la photo sont rognés, éloignez légèrement le document original du coin.
12	Nettoyez la vitre d'exposition. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Versuchen Sie die folgenden Lösungen in der vorgegebenen Reihenfolge. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Online-Benutzerhandbuch.

Probleme	Lösung-Nr.
Streifen (helle Linien) sind auf den Ausdrucken oder Kopien sichtbar.	1 2 3 4 6 8
Der Ausdruck ist verwischt oder verschmiert.	1 2 3 4 5 7
Die Ausdrücke sind blass oder weisen Lücken auf.	1 2 3 6
Der Ausdruck ist körnig.	4
Falsche oder fehlende Farben.	3 6
Die Bildgröße oder -position ist falsch.	9 10 11 12
Lösungen	
1	Darauf achten, dass die richtige Papiersorte ausgewählt ist. ☞ ➔ 20
2	Sicherstellen, dass die bedruckbare Papierseite (die hellere oder glänzendere Seite) in die richtige Richtung zeigt. ☞ ➔ 22
3	Reinigen Sie den Druckkopf. ☞ ➔ 73
4	Richten Sie den Druckkopf aus. ☞ ➔ 75 Wenn sich die Druckqualität dadurch nicht verbessert, versuchen Sie die Ausrichtung mit Hilfe des Druckertreiber-Dienstprogramms. Informationen bezüglich der Ausrichtung des Druckkopfs finden Sie in Ihrem Online- Benutzerhandbuch .
5	Zur Reinigung des Druckerinnenraums eine Kopie erstellen, ohne ein Dokument auf den Vorlagentisch zu legen. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Online- Benutzerhandbuch .
6	Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Tintenpatronen innerhalb von sechs Monaten nach Packungsöffnung aufgebraucht werden. ☞ ➔ 86
7	Möglichst Original-Tintenpatronen von Epson sowie von Epson empfohlenes Papier verwenden.
8	Wenn ein Moirémuster (Schraffur) auf der Kopie erscheint, ändern Sie die Einstellung Verkleinern/Vergrößern oder die Position der Vorlage.
9	Achten Sie darauf, dass die richtige Format , das richtige Layout , die richtige Erweiterung und die richtige Verkleinern/Vergrößern -Einstellung für das eingelegte Papier ausgewählt sind. ☞ ➔ 36
10	Stellen Sie sicher, dass Papier und die Vorlage richtig eingelegt sind. ☞ ➔ 22, 24
11	Wenn die Kanten der Kopie oder des Fotos abgeschnitten sind, das Original etwas weiter in die Mitte schieben.
12	Reinigen Sie den Vorlagentisch. Siehe Online- Benutzerhandbuch .

Problemen	Oplossing
Streepvorming (lichte lijnen) in uw afdrukken of kopieën.	1 2 3 4 6 8
Afdruk onscherp of vlekkerig.	1 2 3 4 5 7
Afdruk vaag of er ontbreken delen.	1 2 3 6
Afdruk is korrelig.	4
Onjuiste of ontbrekende kleuren.	3 6
Grootte of positie van afbeelding klopt niet.	9 10 11 12
Oplossingen	
1	Controleer of de juiste papiersoort is geselecteerd.  ➔ 20
2	Zorg ervoor dat de afdrukszijde (witste of meest glanzende zijde) van het papier in de juiste richting wijst.  ➔ 22
3	Reinig de printkop.  ➔ 73
4	Lijn de printkop uit.  ➔ 75 Lijn de printkop uit met de printerdriver als de kwaliteit niet beter wordt. Zie de online- Gebruikershandleiding voor het uitlijnen van de printkop.
5	U kunt de binnenzijde van de printer reinigen door een kopie te maken zonder een document op de glasplaat/ADF (Documenttoevoer) te leggen. Zie de online- Gebruikershandleiding voor meer informatie.
6	Verbruik de cartridges binnen zes maanden na opening van de verpakking.  ➔ 86
7	Gebruik bij voorkeur originele Epson-cartridges en papier dat door Epson wordt aanbevolen.
8	Als u moiré (een afwijkend rasterpatroon) ziet in uw kopie, moet u de instelling bij Vergroten/verkleinen wijzigen of het origineel verschuiven.
9	Controleer of voor het geladen papier de juiste instellingen zijn geselecteerd bij Pap.form., Lay-out, Vergrot. en Vergroten/verkleinen .  ➔ 37
10	Controleer of het papier correct is geladen en het origineel correct geplaatst.  ➔ 22, 24
11	Als de randen van de kopie of foto zijn weggevalen, moet u het origineel iets uit de hoek leggen.
12	Reinig de glasplaat. Zie de online- Gebruikershandleiding .

Faxing Problems

Problèmes d'envoi
de télécopies

Fax-Probleme

Faxproblemen









EN  → 98

FR  → 99

DE  → 100

NL  → 101

EN Try the following solutions in order from the top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax	1 2 5 8 9
Quality problems (when sending)	6 7 9
Quality problems (when receiving)	9
Answering machine does not pick up voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function.  → 40
2	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
3	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection .  → 65
4	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
5	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer.  → 57
6	Clean the document table and ADF (Automatic Document Feeder). See your online User's Guide .
7	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu.  → 65
8	Turn off V.34 .  → 65
9	Make sure that ECM is turned on.  → 65
10	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine.  → 57
11	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time.  → 77

Problèmes	N° de la solution
Envoi de télécopies impossible	1 2 3 4 8 9
Réception de télécopies impossible	1 2 5 8 9
Problèmes de qualité (lors de l'envoi)	6 7 9
Problèmes de qualité (lors de la réception)	9
Le répondeur ne prend pas les appels vocaux	10
Heure erronée	11
Solutions	
1	Vérifiez que le câble est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. Pour vérifier l'état de la ligne, utilisez la fonction Vérification de la connexion du fax . ☐ ➔ 40
2	Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique DSL, vous devez installer un filtre DSL sur la ligne, faute de quoi vous ne pourrez pas utiliser le télécopieur. Pour savoir quel filtre utiliser, contactez votre fournisseur de produits DSL.
3	Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique PBX (Private Branch Exchange) ou à un adaptateur de terminal, désactivez l'option Détection tonalité . ☐ ➔ 65
4	Vérifiez que le télécopieur de réception est sous tension et qu'il fonctionne.
5	Si vous souhaitez utiliser la méthode automatique pour la réception de télécopies lorsque cet appareil n'est pas connecté à un téléphone, vérifiez que la réponse automatique est activée. ☐ ➔ 57
6	Nettoyez la vitre d'exposition et le chargeur automatique de documents. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
7	Si la télécopie envoyée est pâle ou manque de clarté, modifiez la Résolution ou le Contr. dans le menu des paramètres du télécopieur. ☐ ➔ 65
8	Désactivez V.34 . ☐ ➔ 65
9	Vérifiez que l'option ECM est activée. ☐ ➔ 65
10	Lorsque la réponse automatique est activée et qu'un répondeur est connecté à la même ligne téléphonique que cet appareil, le nombre de sonneries défini pour la réception des télécopies doit être plus important que celui défini pour le répondeur. ☐ ➔ 57
11	En cas de coupure de courant, ou lorsque l'appareil est resté longtemps hors tension, il se peut que l'horloge soit en avance ou retard, ou qu'elle soit réinitialisée. Réglez l'heure correcte. ☐ ➔ 77

Probleme	Lösung-Nr.
Fax kann nicht gesendet werden	1 2 3 4 8 9
Fax kann nicht empfangen werden	1 2 5 3 9
Qualitätsprobleme (beim Senden)	6 7 9
Qualitätsprobleme (beim Empfangen)	9
Der Anrufbeantworter nimmt keine Sprachanrufe entgegen	10
Falsche Uhrzeit	11
Lösungen	
1	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen ist und die Fernsprechleitung verfügbar ist. Sie können den Status der Fernsprechleitung mittels der Funktion Faxverbindung prüfen überprüfen. ☐ ➔ 40
2	Wenn Sie das Gerät an eine DSL-Fernsprechleitung angeschlossen haben, müssen Sie einen DSL-Filter an der Fernsprechleitung anschließen. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen/senden. Wenden Sie sich für den Erhalt von Informationen bezüglich des erforderlichen Filters an Ihren DSL-Provider.
3	Wenn Sie das Gerät an eine private PBX (Nebenstellenanlage) oder an einen Terminaladapter anschließen, deaktivieren Sie die Wähltonerkennung . ☐ ➔ 65
4	Stellen Sie sicher, dass das Faxgerät der Gegenstelle eingeschaltet und betriebsbereit ist.
5	Wenn dieses Gerät nicht an ein Telefon angeschlossen ist und Sie Faxe automatisch empfangen möchten, stellen Sie sicher, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. ☐ ➔ 57
6	Reinigen Sie den Vorlagentisch und den ADF (automatischer Vorlageneinzug). Siehe Online- Benutzerhandbuch .
7	Wenn das von Ihnen gesendete Fax blass oder undeutlich ist, ändern Sie die Auflösung oder Kontrast im Faxeinstellungsmenü. ☐ ➔ 65
8	Schalten Sie V.34 aus. ☐ ➔ 65
9	Stellen Sie sicher, dass ECM eingeschaltet ist. ☐ ➔ 65
10	Wenn die automatische Rufannahme eingeschaltet und ein Anrufbeantworter an dieselbe Fernsprechleitung wie dieses Produkt angeschlossen ist, stellen Sie die Anzahl der Ruftöne bis zur Annahme von Faxanrufen höher ein als die Anzahl von Ruftönen für die Rufannahme des Anrufbeantworters. ☐ ➔ 57
11	Die Uhr läuft nach einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war möglicherweise zu schnell/langsam oder muss neu gestellt werden. Stellen Sie die richtige Uhrzeit ein. ☐ ➔ 77

Problemen	Oplossing
Kan geen faxen verzenden	1 2 3 4 8 9
Kan geen faxen ontvangen	1 2 5 8 9
Kwaliteitsproblemen (tijdens verzenden)	6 7 9
Kwaliteitsproblemen (tijdens ontvangen)	9
Antwoordapparaat neemt geen spraakoproepen aan	10
Onjuiste tijdweergave	11
Oplossingen	
1	Controleer of de telefoonkabel goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt. U kunt de status van de lijn controleren met de functie Faxverbinding controleren . ☐ ➔ 40
2	Als u het apparaat hebt aangesloten op een DSL-telefoonlijn, moet u een DSL-filter op de lijn installeren, anders kunt u niet faxen. Neem contact op met uw DSL-provider voor het benodigde filter.
3	Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (Bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u Kiestoondetectie uit. ☐ ➔ 65
4	Controleer of de faxmachine van de ontvanger is ingeschakeld en werkt.
5	Als dit apparaat niet is aangesloten op een telefoon en u wilt automatisch faxen ontvangen, moet u ervoor zorgen dat automatisch beantwoorden is ingeschakeld. ☐ ➔ 57
6	Reinig de glasplaat en de ADF (Automatische documenttoevoer). Zie de online- Gebruikershandleiding .
7	Als de fax die u hebt verzonden, vaag of onscherp was, wijzigt u de instelling voor Resolutie of Contrast in het menu met faxinstellingen. ☐ ➔ 65
8	Schakel V.34 uit. ☐ ➔ 65
9	Zorg ervoor dat ECM is ingeschakeld. ☐ ➔ 65
10	Wanneer automatisch beantwoorden is ingeschakeld en een antwoordapparaat is aangesloten op dezelfde telefoonlijn als dit apparaat, stelt u het aantal besignalen waarna faxen moeten worden ontvangen, in op een aantal dat hoger is dan voor het antwoordapparaat wordt gebruikt. ☐ ➔ 57
11	Na een stroomstoring of als het apparaat gedurende langere tijd uitgeschakeld is geweest, loopt de klok mogelijk te snel of te langzaam, of is deze helemaal teruggezet. Stel de juiste tijd in. ☐ ➔ 77

Contacting Epson
Support

Contacter le service
d'assistance de
Epson

Kontakt zum
Support von Epson

Contact
opnemen met de
ondersteunings-
dienst van Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations de dépannage, contactez le service d'assistance de Epson pour obtenir de l'aide. Vous trouverez les coordonnées de ces services pour votre pays dans le Guide d'utilisation en ligne ou sur votre carte de garantie. Si votre service d'assistance n'est pas répertorié, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Wenn Sie das Problem nicht mit den Informationen zur Fehlerbehebung lösen können, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst. Kontaktinformationen des für Ihre Region zuständigen Epson-Kundendienstes finden Sie in Ihrem Online-Benutzerhandbuch oder auf der Garantiekarte. Falls die entsprechenden Informationen dort nicht aufgeführt werden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Neem contact op met de ondersteuningsdienst van Epson als u het probleem niet kunt verhelpen met de informatie voor het oplossen van problemen. Contactgegevens voor de ondersteuningsdienst voor uw land vindt u in de online-Gebruikershandleiding of op de garantiekart. Als u de gegevens niet vindt, raadpleeg dan de leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht.



EN Index

A	ADF.....	24	Last Transmission Report.....	65
	Auto Answer.....	40	Layout.....	34
	Automatic document feeder (ADF).....	24	LCD Contrast.....	79
	Auto Reduction.....	65	M	
B			Maintenance.....	34.79
	Beep.....	79	N	
	Borderless/With Border.....	34	Network Settings.....	34.65
	Buttons, Control Panel.....	12.16	Nozzle Check.....	79
C			Number of rings.....	57.59.65
	Check Fax Connection.....	65	O	
	Clock.....	77.79	One-touch dial button.....	15.52
	Communication.....	65	P	
	Contrast.....	65	Paper Size.....	34
	Copy Density.....	34	Paper Type.....	34
	Country/Region.....	77.79	Poll to receive.....	65
D			Print Report.....	65
	Date/Time.....	77.79	Protocol Trace.....	63.65
	Daylight Saving Time.....	79	Q	
	Dial Tone Detection.....	65	Quality.....	34
	Display.....	12.16.79	R	
	DRD.....	65	Reduce/Enlarge.....	34
	DSL.....	42	Reprint Faxes.....	63.65
E			Resolution.....	65
	ECM.....	65	Restore Default Settings.....	34.65
	Error correction mode.....	65	Rings to Answer.....	57.59.65
	Expansion.....	34	S	
F			Scan & Print Setup.....	65
	Fax header.....	48.65	Scan (document copy).....	30
	Fax information service.....	61	Scan (photo copy).....	30
	Fax Log.....	63.65	Scan to Email.....	34
	Fax Mode.....	65	Scan to PC.....	34
	Fax ring alert settings.....	65	Scan to PDF.....	34
	Fax scheduled transmission.....	54	Scroll Speed.....	79
	Fax Settings.....	65	Send Fax Later.....	65
G			Sound.....	79
	Group Dial List.....	46.63.65	Speed Dial List.....	44.63.65
	Group Dial Setup.....	65	Speed Dial Setup.....	65
H			V	
	Head Alignment.....	79	V.34.....	65
	Head Cleaning.....	79	Viewer.....	12.16.79
	Header.....	65		
I				
	Ink Cartridge Replacement.....	79		
	Ink Levels.....	70.79		
	ISDN.....	42		
L				
	Language, change.....	79		
	Last Transmission.....	63.65		

FR Index

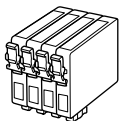
A	ADF.....24	Num rapide.....44.63.66
	Affichage.....12.16.79	Numérisation (copie de document).....30
	Afficheur.....12.16.79	Numérisation (copie de photo).....30
	Align. tête.....79	Numérisation vers un PC.....35
B		Numérisation vers un courrier électronique.....35
	Bip.....79	Numérisation vers un fichier PDF.....35
C		P
	Chargeur automatique de documents.....24	Paramètres de sonnerie d'alerte du télécopieur.....66
	Communication.....66	Paramètres du télécopieur.....66
	Conf Num & impr.....66	Paramètres réseau.....35.66
	Conf Num rapide.....66	Pays/région.....77.79
	Conf num group.....66	Q
	Contr.....66	Qualité.....35
D		R
	DRD.....66	RNIS.....42
	DSL.....42	Remplacer la cartouche d'encre.....79
	Date/hre.....77.79	Réduction auto.....66
	Densité cop.....35	Réduire/agrandir.....35
	Dernier rapport trans.....66	Réimpr. fax.....63.66
	Dernière trans.....63.66	Rép auto.....40
	Dispo.....35	Résolution.....66
	Détection tonalité.....66	Rétablir valeurs par déf.....35.66
E		S
	ECM.....66	Service d'information du télécopieur.....61
	En-tt.....66	Signal sonore.....79
	En-tête de télécopie.....48.66	Sonner. avt rép.....57.59.66
	Envoi du fax retardé.....66	Ss marges/Marge.....35
	Extension.....35	Suivi protoc.....63.66
	État ctche.....70.79	T
H		Taille pap.....35
	Heure d'été.....79	Touche de numérotation « one-touch ».....15.52
	Horloge.....77.79	Touches, panneau de contrôle.....12.16
I		Transmission programmée de télécopies.....54
	Impr. rap.....66	Type pap.....35
	Inviter à recevoir.....66	V
J		V.34.....66
	Jnl fax.....63.66	Vitesse déf.....79
L		Vérif. buses.....79
	Langue, modifier.....79	Vérification de la connexion du fax.....66
	Luminosité LCD.....79	
M		
	Maintenance.....35.79	
	Mode Correction d'erreurs.....66	
	Mode fax.....66	
N		
	Nettoyage.....79	
	Nombre de sonneries.....57.59.66	
	Num group.....46.63.66	

DE Index

A	ADF.....24	Land/Region.....77.80
	Anzahl der Ruftöne.....57.59.67	Layout.....36
	Anzeige.....12.16.80	Letzte Übertragung.....63.67
	Anzeige.....12.16.80	N
	Auflösung.....67	Netzwerkeinstellungen.....36.67
	Automatische Rufannahme.....40	P
	Automatische Verkleinerung.....67	Papiersorte.....36
	Automatischer Vorlageneinzug (ADF).....24	Piep.....80
B		Protokolltrace.....63.67
	Bericht drucken.....67	Q
	Bericht über die letzte Übertragung.....67	Qualität.....36
D		R
	DRD.....67	Randlos/Rand.....36
	DSL.....42	Ruftöne bis zur Rufannahme.....57.59.67
	Dat./Zeit.....77.80	S
	Düsentest.....80	Scan-to-PC.....36
E		Scan-to-PDF.....36
	ECM.....67	Scannen (Dokumentkopie).....30
	Erweiterung.....36	Scannen (Fotokopie).....30
F		Scanner- & Druckereinrichtung.....67
	Fax später senden.....67	Scrollgeschwindigkeit.....80
	Faxe erneut drucken.....63.67	Signalton.....80
	Faxeinstellungen.....67	Sommerzeit.....80
	Faxempfang abrufen.....67	Sprache, ändern.....80
	Faxinformationsdienst.....61	T
	Faxkopfzeile.....48.67	Tasten, Bedienfeld.....12.16
	Faxmodus.....67	Tintenpatrone ersetzen.....80
	Faxprotokoll.....63.67	U
	Faxruftoneinstellungen.....67	Uhr.....77.80
	Faxverbindung überprüfen.....67	V
	Fehlerkorrekturmodus.....67	V.34.....67
	Format.....36	Verkleinern/Vergrößern.....36
	Füllstände.....70.80	W
G		Wartung.....36.79
	Geplante Faxübertragung.....54	Werkseinstellungen wiederherstellen.....36.67
	Gruppenwahleinrichtung.....67	Wähltonerkennung.....67
	Gruppenwahlliste.....46.63.67	Z
I		Zielwahleinrichtung.....67
	ISDN.....42	Zielwahlliste.....44.63.67
K		Zielwahl taste.....15.52
	Kommunikation.....67	
	Kontrast.....67	
	Kopfausrichtung.....80	
	Kopfreinigung.....80	
	Kopfzeile.....67	
	Kopierdichte.....36	
L		
	LCD-Helligkeit.....80	

NL Index

A	ADF.....	24	Lijst groepsniesnummers	46.63.68	
	Aantal belsignalen	57.59.68	Lijst snelkiesnummers	44.63.68	
	Automatisch beantwoorden.....	40	N		
	Automatisch verkleinen.....	68		Netwerkinstellingen.....	37.68
	Automatische documenttoevoer (ADF).....	24	O		
B				Onderhoud.....	37.79
	Belsignalen	57.59.68		One-touch snelkiestoets.....	15
	Beltooninstellingen fax.....	68		One-touch sneltoets	52
	Bladersnelheid.....	80		Opnieuw afdrukken.....	63.68
C			P		
	Cartridge vervangen.....	80		Papierformaat.....	37
	Communicatie.....	68		Papiersort	37
	Contrast.....	68		Pieptoon.....	80
D				Polling om te ontvangen.....	68
	DRD	68		Printkop reinigen.....	80
	DSL.....	42		Printkop uitlijnen.....	80
	Datum/Tijd.....	77.80		Protocol.....	63.68
	Display.....	12.16.80	R		
E				Randloos/Met rand.....	37
	ECM	68		Rapport afdrukken.....	68
F				Rapport laatste verzending.....	68
	Fabrieksinstellingen	37.68		Resolutie.....	68
	Fax later verzenden	68	S		
	Faxdienst	61		Scannen (kopie document)	30
	Faxinstellingen	68		Scannen (kopie foto).....	30
	Faxkopregel.....	48.68		Scannen naar PDF.....	37
	Faxlog	63.68		Scannen naar e-mail	37
	Faxmodus.....	68		Scannen naar pc	37
	Faxverbinding controleren	68		Scannen/Afdrukken instellen	68
	Foutcorrectiemodus.....	68		Snelkiezen instellen.....	68
G				Spuitkanaaltjes controleren	80
	Geplande verzending fax.....	54	T		
	Groepskiezen instellen.....	68		Taal, wijzigen.....	80
I				Toon	80
	ISDN.....	42	V		
	Inktniveau	70.80		V.34.....	68
K				Vergroten/Verkleinen	37
	Kiestoondetectie	68		Vergroting.....	37
	Klok.....	77.80		Viewer.....	12.16.80
	Knoppen, bedieningspaneel.....	12.16	Z		
	Kopieerdichtheid.....	37		Zomertijd	80
	Kopregel	68			
	Kwaliteit.....	37			
L					
	LCD-helderheid.....	80			
	Laatste verzending	63.68			
	Land/Regio.....	77.80			
	Lay-out	37			













Available ink cartridge sizes vary by area.

Les tailles des cartouches d'encre disponibles varient d'un pays à l'autre.

Die verfügbaren Tintenpatronengrößen variieren je nach Land/Region.

De capaciteit waarin de cartridges beschikbaar zijn, verschilt per land.

Stylus Office BX320FW		BK1	BK2	C	M	Y
Stag Cerf Hirsch Hert		/		T1302 	T1303 	T1304 
Apple Pomme Apfel Appel		T1291 	T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
EN	Black		Cyan	Magenta	Yellow	
FR	Noir		Cyan	Magenta	Jaune	
DE	Schwarz		Cyan	Magenta	Gelb	
NL	Zwart		Cyaan	Magenta	Geel	

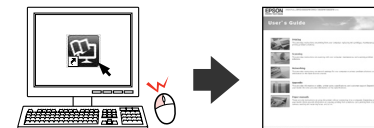
WorkForce 525	BK1 (Black)	BK2 (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	BK1 (Noir)	BK2 (Noir)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Jaune)
	BK1 (Schwarz)	BK2 (Schwarz)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Gelb)
	BK1 (Zwart)	BK2 (Zwart)	C (Cyaan)	M (Magenta)	Y (Geel)
	138 133	138 133	140 138	140 138	140 138

Getting more information.

Pour plus d'informations.

Hier erhalten Sie weitere Informationen.

Meer informatie.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411856500